



**EGRO**

SWISS COFFEE TECHNOLOGY



**one**

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS



ECR

19:14



Ristretto



Espresso



Coffee

Water / Air



2x Ristretto



2x Espresso



2x Coffee

Please select your beverage

OK

ESC

MEM\_1

# Content

Inhalt

Sommaire

## Operator

*Bediener*

*Opérateur*

Switch ON/OFF <i>Ein- /Ausschalten</i> <i>Mise en marche/Arrêt</i> .....	8
Use <i>Gebrauch</i> <i>Utilisation</i> .....	10
Cleanings <i>Reinigungen</i> <i>Nettoyages</i> .....	18

## Manager

*Manager*

*Manager*

Settings <i>Einstellungen</i> <i>Réglages</i> .....	32
Configuring new products <i>Neue Produkte konfigurieren</i> <i>Configurer les nouveaux produits</i> .....	46
Uploading pictures/videos <i>Hochladen von Bildern/Videos</i> <i>Téléchargement d'images/vidéos</i> .....	48
Changing the label (Keypad) <i>Etikett austauschen (Keypad)</i> <i>Changer d'étiquette (clavier)</i> .....	49

## General information

*Allgemeine Informationen*

*Informations générales*

Display messages <i>Anzeigen im Display</i> <i>Messages</i> .....	52
Installation and start-up <i>Installation und Inbetriebnahme</i> <i>Installation et mise en marche</i> .....	54
Errors and warnings <i>Fehler- und Warnmeldungen</i> <i>Erreurs et mises en garde affichés</i> .....	62
Technical data <i>Technische Daten</i> <i>Caractéristiques techniques</i> .....	66
Safety instructions/Legal information <i>Sicherheitshinweise/Gesetzliche Hinweise</i> <i>Consignes de sécurité/Mentions légales</i> .....	68
Optional equipment <i>Optionales Zubehör</i> <i>Accessoires en option</i> .....	71

# Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur



## Touch

Touch  
Touch

Further information:  
Weitere Informationen:  
D'autres informations:

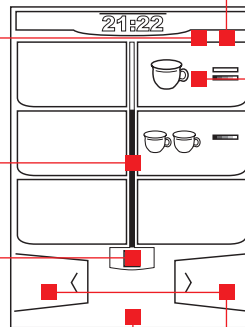
- 1 Press 5 seconds  
5 Sekunden drücken  
Appuyer 5 seconds
- 2 Select «Video»  
«Video» auswählen  
Sélectionner „Video“

Steam temperature (iSteam only)  
Dampf Temperatur (nur iSteam)  
Température vapeur (iSteam)

Progress  
Fortschritt  
Progress

Stop  
Stopp  
Arrêt

Information  
Informationen  
Informations



Symbols:  
Symbole:  
Symboles:

- Auto Power  
Auto Ein/Aus  
Auto marche/arrêt
- Coffee boiler  
Kaffeboiler  
Chaudière de café
- Steam boiler  
Dampfboiler  
Chaudière de vapeur

Register mode  
Registriermodus  
Mode enregistreuse

Boiler filling  
Boilerbefüllung  
Remplissage chauffe-café

Self service  
Selbstbedienung  
Self-service

\* Symbols flash while heating  
Symbole blinken beim Aufheizen  
Les symboles clignotent pendant la montée en température

Select 1 product  
1 Produkt wählen  
Choisir 1 produit

...or preselect more  
...oder mehrere vorwählen  
...ou présélectionner plusieurs

Processing product  
Produkt im Bezug  
Débit produit

Product not available  
Produkt nicht verfügbar  
Produit non disponible

Next brewing  
Nächster Bezug  
Débit suivant

Upcoming brewings  
Kommende Bezüge  
Produits en attente

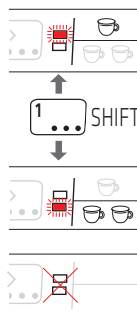
Browse  
Blättern  
Feuilleter



## Keypad

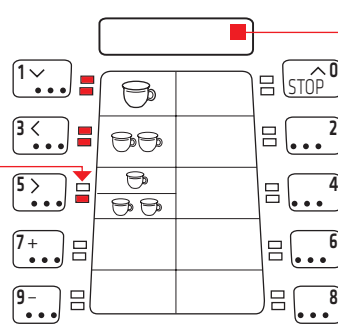
Tastatur  
Clavier

Toggle with...  
Wechseln mit...  
Page suivant...



Not available:  
Nicht verfügbar:  
Non disponible:

Availability  
Verfügbarkeit  
Disponibilité



Progress...  
Fortschritt...  
Progress...

For 1 product  
Für 1 Produkt  
Pour 1 produit

Preselection  
Vorwahl  
Présélection

Stop  
Stopp  
Arrêt

Navigation  
Navigation  
Navigation

For Manager and technician use only  
Nur für Manager und Techniker  
Réserve au gérant et au technicien

# Dear customer

*Verehrte Kundin, verehrter Kunde*

*Chère cliente, cher client*

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.

The coffee machine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine.

We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.*

*Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.*

*Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.*

*Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.*

*Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.*

*Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais.*

*Egro garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.*

*Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.*



1Ste

EGRO  
TECHNOLOGY

EGRO  
TECHNOLOGY

one

# Content

Inhalt  
Sommaire

## Operator

Bediener  
Operateur

Switch ON/OFF <i>Ein-/Ausschalten</i> <i>Mise en marche/Arrêt</i> .....	8
<b>Making coffee/tea with Touch</b> <i>Zubereitung von Kaffee/Tee mit Touch</i> <i>Préparation du café/thé par écran tactile</i> .....	10
<b>Making coffee/tea with keypad</b> <i>Zubereitung von Kaffee/Tee mit Tastatur</i> <i>Préparation du café/thé par clavier</i> .....	12
<b>Using the Steam wand/iSteam</b> <i>Dampflanze/iSteam gebrauchen</i> <i>Utilisation de la lance vapeur</i> .....	14
<b>During use</b> <i>Während des Gebrauchs</i> <i>En cours d'utilisation</i> .....	16
<b>Daily cleaning</b> <i>Tägliche Reinigung</i> <i>Nettoyage quotidien</i> .....	18
<b>Weekly cleaning of the bean hoppers</b> <i>Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains</i> .....	20
<b>Cleaning (with fridge)</b> <i>Reinigung (mit Kühlschrank)</i> <i>Nettoyage (avec réfrigérateur)</i> .....	22
<b>Daily cleaning (with cooling box)</b> <i>Tägliche Reinigung (mit Kühlbox)</i> <i>Nettoyage quotidien (avec bac réfrigérant)</i> .....	24
<b>Weekly cleaning of the fridge</b> <i>Wöchentliche Kühlschrankreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire du réfrigérateur</i> .....	26
<b>Weekly cleaning of the coolbox</b> <i>Wöchentliche Kühlboxreinigung</i> <i>Nettoyage hebdomadaire du bac réfrigérant</i> .....	28

# Switch ON

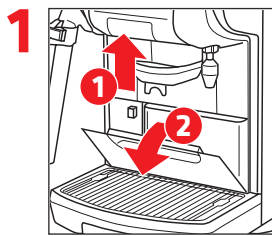
Einschalten

Mise en marche

## Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!

Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!

Départ périodique du rinçage automatique! Attention : Eau chaude !



1 Open front cover

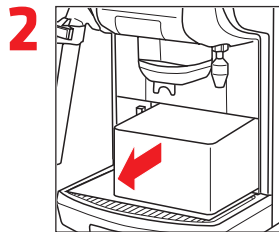
Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary

• Evtl. mit Schlüssel entriegeln

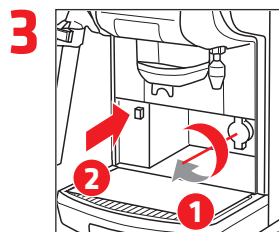
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



2 Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc



3 Open water tap, press Power button

Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen

Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche



4 Insert grounds drawer

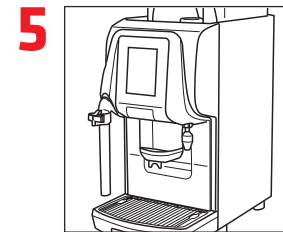
Close front cover

Satzbehälter einsetzen

Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc

Refermer la trappe



5 Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

Attendre que la machine soit prête à fonctionner



6 Switch on fridge/cooling box

Kühlschrank/Kühlbox einschalten

Allumer le réfrigérateur/bac réfrigérant

! If available

• Wenn vorhanden

Le cas échéant



# Switch OFF

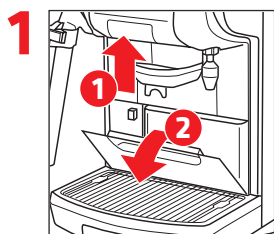
Ausschalten

Arrêt

## If required, switch off fridge/cooling box as well

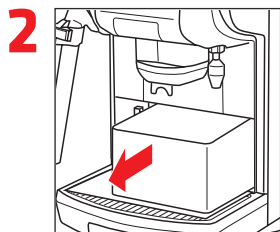
Bei Bedarf Kühlschrank/Kühlbox ebenfalls ausschalten

Si nécessaire, éteindre également le réfrigérateur/bac réfrigérant

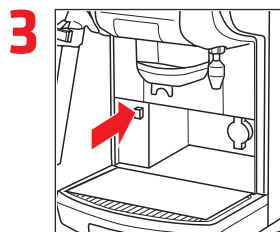


1 Open front cover  
Klappe öffnen  
Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary  
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln  
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



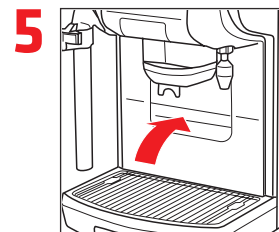
2 Remove grounds drawer  
Satzbehälter entnehmen  
Retirer le tiroir à marc



3 Press Power button  
Hauptschalter betätigen  
Actionner l'interrupteur de mise en marche



4 Close water tap  
Wasserhahn schliessen  
Fermer le robinet d'eau



5 Insert grounds drawer  
Close front cover  
Satzbehälter einsetzen  
Klappe schliessen  
Mettre en place le tiroir à marc  
Refermer la trappe



6 Switch off fridge/cooling box  
Kühlschrank/Kühlbox ausschalten  
Éteindre le réfrigérateur/bac réfrigérant

! Store milk at a cool place  
• Milch kühl lagern  
Conserver le lait au frais



# Use (Touch)

Gebrauch (Touch)

Utilisation (Touch)

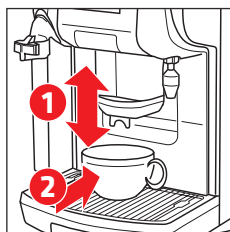


## Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken

Préparation de boissons au café

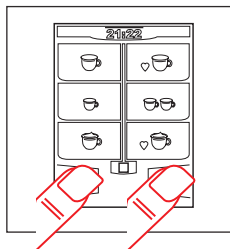
1



Put cup under coffee outlet  
*Tasse unter Kaffeeauslauf stellen*  
*Placer une tasse sous l'écoulement du café*

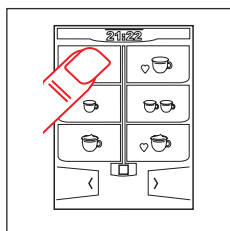
- ! Adjust coffee outlet
- Kaffeeauslauf einstellen  
*Régler l'écoulement du café*

2



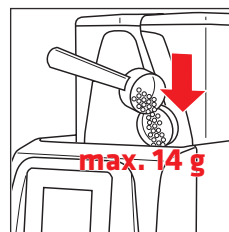
Select page  
*Seite wählen*  
*Sélectionner une page*

3



Select product  
*Produkt wählen*  
*Sélectionner un produit*

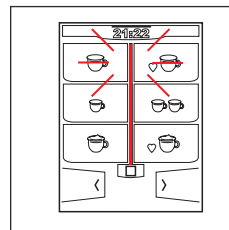
4



If prompted: insert ground coffee  
*Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen*  
*Ajouter de la mouture de café, si nécessaire*

- ! Only use ground coffee
- Nur gemahlene Kaffee einwerfen  
*N'utiliser que du café moulu*

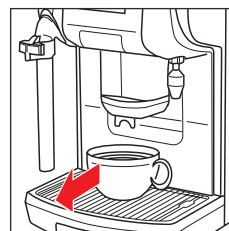
5



Wait for end of preparation  
*Ende der Zubereitung abwarten*  
*Attendre la fin de la préparation*

- ! Press STOP for manual abort
- Zum Abbruch STOP drücken  
*Pour interrompre, appuyer sur STOP*

6



Remove product when finished  
*Fertiges Produkt entnehmen*  
*Retirer la tasse de produit préparé*

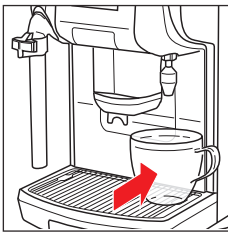


## Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

Préparation d'eau chaude (thé)

**1**

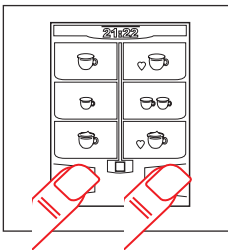


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

**2**

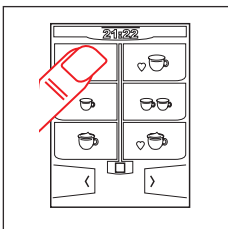


Select page

Seite wählen

Sélectionner une page

**3**

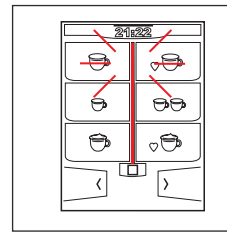


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

**4**



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

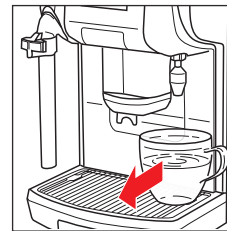
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

• Zum Abbruch STOP drücken

Pour interrompre, appuyer sur STOP

**5**



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé



# Use (Keypad)

Gebrauch (Tastatur)

Utilisation (clavier)

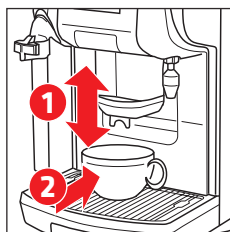


## Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffegetränken

Préparation de boissons au café

1



Put cup under coffee outlet

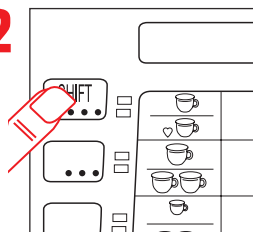
Tasse unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

! Adjust coffee outlet

• Kaffeeauslauf einstellen  
Régler l'écoulement du café

2



Select product layer

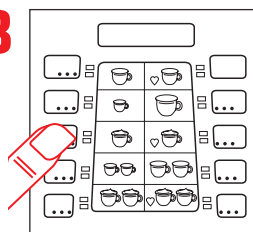
Produktebene wählen

Sélectionner une interface produit

! Only if 16 products available

• Nur wenn 16 Produkte vorhanden  
Uniquement si 16 produits sont disponibles

3

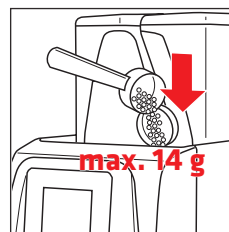


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



If prompted: insert coffee powder

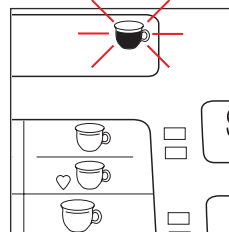
Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen

Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee

• Nur gemahlene Kaffee einwerfen  
N'utiliser que du café moulu

5



Wait for end of preparation

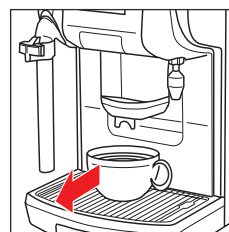
Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

• Zum Abbruch STOP drücken  
Pour interrompre, appuyer sur STOP

6



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

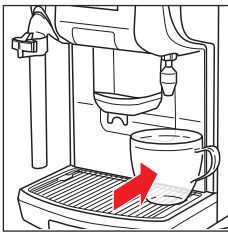


## Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

Préparation d'eau chaude (thé)

1

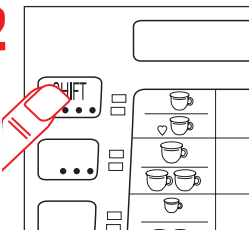


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2



Select product layer

Produktebene wählen

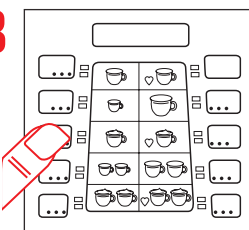
Sélectionner une interface produit

! Only if 16 products available

• Nur wenn 16 Produkte vorhanden

Uniquement si 16 produits sont disponibles

3

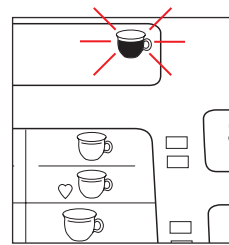


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

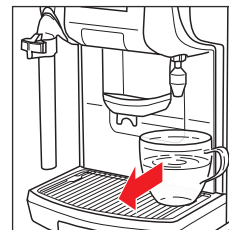
Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort

• Zum Abbruch STOP drücken

Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

# Use

Gebrauch  
Utilisation



## Steam wand

Dampflanze  
Lance Vapeur

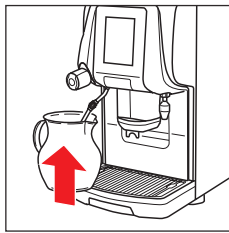
- ! Warning: Hot surface
- ! Achtung: Heisse Oberflächen
- ! Attention : surfaces brûlantes

For best results: store milk at  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

Für optimale Resultate: Milch bei  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ) aufbewahren.

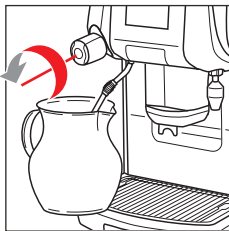
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

1



Submerge steam wand in milk  
Dampflanze in Milch eintauchen  
Plonger la lance vapeur dans le lait

2



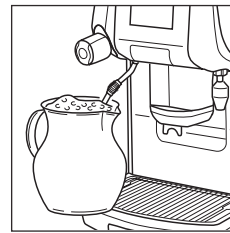
To pulse milk turn left  
Für Dampfstoß nach links drehen  
Tourner vers la gauche pour activer le jet vapeur

or | oder | ou



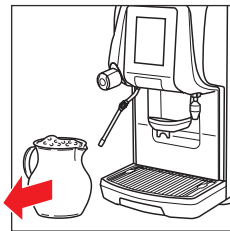
For continuous steam turn right  
Für längeren Bezug nach rechts drehen  
Tourner vers la droite pour plus de vapeur

3



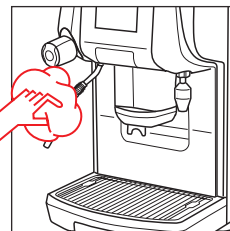
To stop turn back to neutral position  
Zum Beenden in Ausgangsposition drehen  
Pour terminer, retourner en position initiale

4



Remove product when finished  
Fertiges Produkt entnehmen  
Retirer la tasse de produit préparé

5



Clean steam wand  
Dampflanze feucht abwischen  
Nettoyer la lance vapeur



## iSteam

iSteam  
iSteam

- ! Warning: Hot surface
- Achtung: Heisse Oberflächen
- Attention : surfaces brûlantes

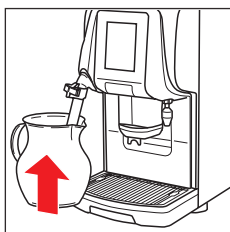


Press button, when buttons are blinking. A steam jet purges the iSteam  
Taste drücken, wenn Tasten blinken. Ein Dampfstoß reinigt den iSteam  
Appuyer sur le bouton si les deux boutons clignotent. Un jet vapeur nettoie l'iSteam



Press and hold button to increase the temperature  
Taste gedrückt halten für erhöhte Temperatur  
Maintenir une pression sur le bouton pour augmenter la température

1



Submerge iSteam in milk  
iSteam in Milch eintauchen  
Plonger l'iSteam dans le lait

2



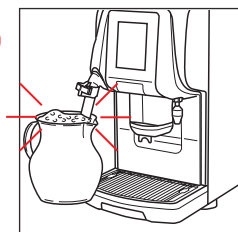
Press left button for foamed milk  
Für geschäumte Milch linke Taste drücken  
Appuyer sur le bouton gauche pour obtenir de la mousse de lait

or | oder | ou



Press right button for hot milk  
Für heiße Milch rechte Taste drücken  
Appuyer sur le bouton droit pour obtenir du lait chaud

3



Wait for end of preparation  
Ende der Zubereitung abwarten  
Attendre la fin de la préparation

- ! To stop: Press the button again
- or press STOP
- Beenden: Taste nochmals oder Stoptaste betätigen
- Terminer : appuyer une nouvelle fois sur le bouton ou sur STOP

4



Remove product when finished  
Fertiges Produkt entnehmen  
Retirer la tasse de produit préparé

- ! Purge iSteam
- iSteam spülen
- Purger l'iSteam

5



Clean iSteam  
iSteam feucht abwischen  
Nettoyer l'iSteam

# During use...

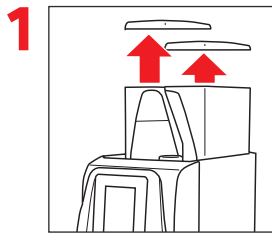
Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

## Fill up coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain



Open bean hopper

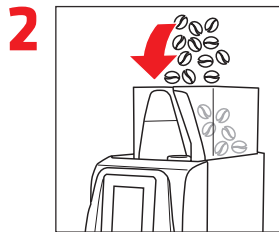
Bohnenbehälter öffnen

Ouvrir la trémie à grain

! Unlock with key if necessary

• Evtl. mit Schlüssel entriegeln

Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



Fill up coffee beans

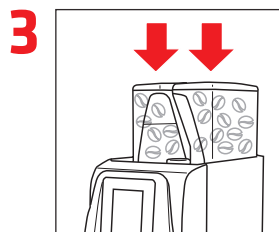
Kaffeebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends

• Bohnensorten nicht mischen

Ne pas mélanger plusieurs variétés



Close bean hopper

Bohnenbehälter schliessen

Refermer la trémie à grain

## Fill up milk

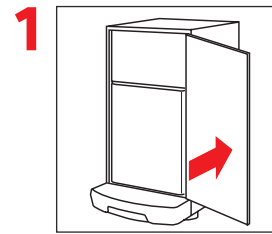
Milch nachfüllen

Rajouter du lait

For best results: store milk at  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).

Für optimale Resultate: Milch bei  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ) aufbewahren.

Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à  $\leq 5^{\circ}\text{C}$  ( $\leq 41^{\circ}\text{F}$ ).



Open door/cover

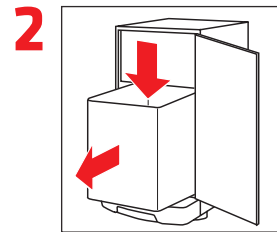
Kühlgerät öffnen

Ouvrir le bac réfrigérant

! Unlock with key if necessary

• Evtl. mit Schlüssel entriegeln

Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



Fill up milk

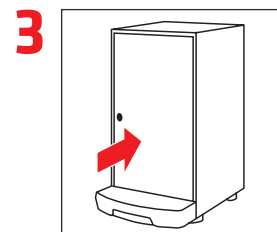
Milch nachfüllen

Rajouter du lait

! Clean milk container (if applicable)

• Milchbehälter reinigen

Nettoyer le réservoir de lait



Close door/cover

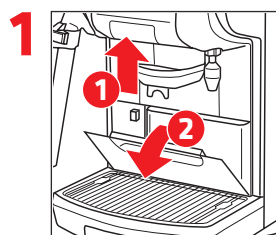
Kühlgerät schliessen

Refermer le bac réfrigérant



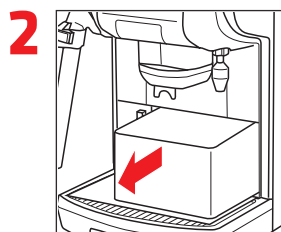
## Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren  
Vider le tiroir à marc

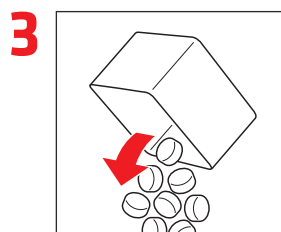


1 Open front cover  
Klappe öffnen  
Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary  
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln  
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire



2 Remove grounds drawer  
Satzbehälter entnehmen  
Retirer le tiroir à marc



3 Empty grounds drawer  
Satzbehälter leeren  
Vider le tiroir à marc



4 Insert grounds drawer  
Satzbehälter einsetzen  
Mettre en place le tiroir à marc



5 Close front cover  
Klappe schliessen  
Refermer la trappe



# Daily cleaning (Touch)

Tägliche Reinigung (Touch)

Nettoyage quotidien (Touch)

## ! Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!

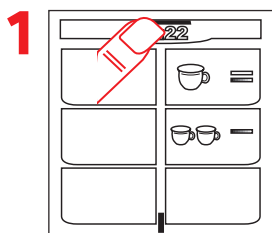
• Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!

Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

## ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

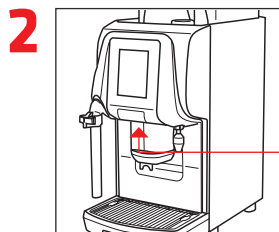
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



1 Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menüzugriff

Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus



2 Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

Suivre les instructions sur le display

• Process running

Prozess läuft

Procès en cours

• Input required

Eingabe erforderlich

Operation demandée

Variants:  
(via menu access)

«Display» Touchpad disabled for 30 seconds

«Display» Anzeige für 30 sek. deaktiviert

Varianten:  
(via Menüzugriff)

«Écran» Ecran désactivé pendant 30 sec.

Variantes:  
(via accès au menu)

«Rinse» Rinsing of the system

«Spülen» System wird gespült

«Rinçage» Rinçage du système



3 Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



4 Clean steam wand/iSteam

Dampfwanne/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

**iSteam:**

! Unscrew nozzle for cleaning

• Düse zum Reinigen abschrauben

Dévisser le bec pour la nettoyer



5 Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir



# Daily cleaning (Keypad)

Tägliche Reinigung (Tastatur)

Nettoyage quotidien (clavier)

## ! Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!

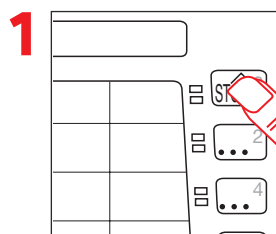
• Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!

Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

## ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

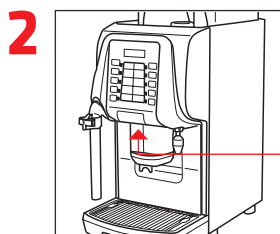
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menüzugriff

Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus



Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

Suivre les instructions sur le display

● Process running

Prozess läuft

Procès en cours

● Input required

Eingabe erforderlich

Operation demandée

Variant:

(via menu access)

«Rinse» Rinsing of the system

«Spülen» System wird gespült

Variante:

(via Menüzugriff)

«Rinçage» Rinçage du système

Variante:

(via accès au menu)



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide



Clean steam wand/iSteam

Dampfkanne/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

**iSteam:**

! Unscrew nozzle for cleaning

• Düse zum Reinigen abschrauben

Dévisser le bec pour la nettoyer



Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und

Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et

égouttoir

# Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

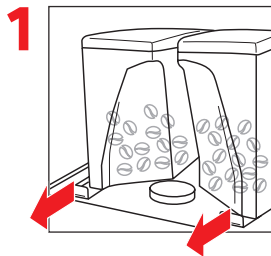
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

**! Switch off the appliance before removing the bean hopper!**

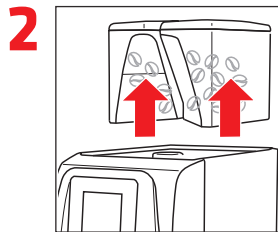
• Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausschalten!  
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains !

**! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

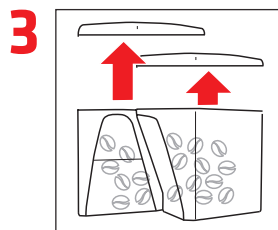
• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



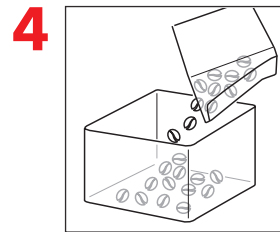
Unlock the bean hopper  
Bohnenbehälter entriegeln  
Déverrouiller la trémie à grains



Remove bean hopper  
Bohnenbehälter abnehmen  
Retirer la trémie à grains



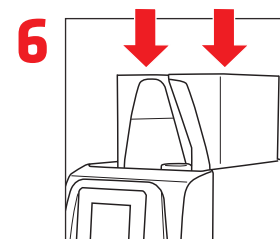
Remove bean hopper lid  
Deckel des Bohnenbehälters abnehmen  
Retirer le couvercle de la trémie à grains



Empty bean hopper  
Bohnenbehälter leeren  
Vider la trémie à grains



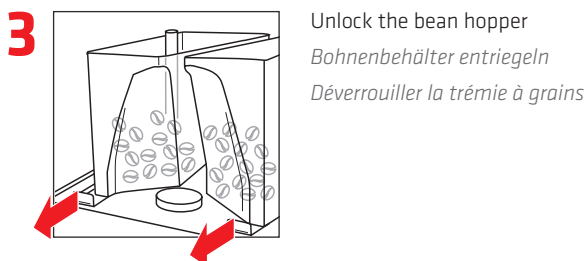
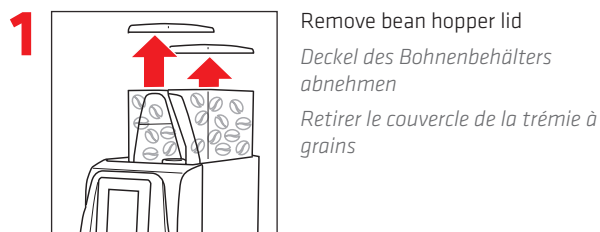
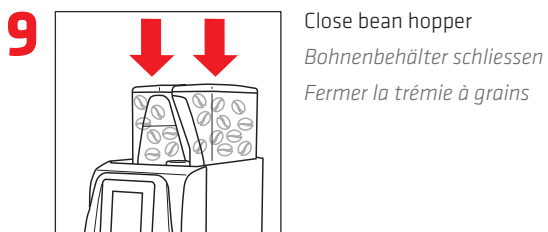
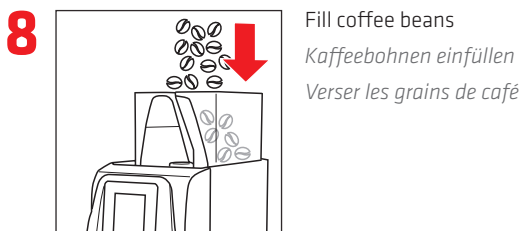
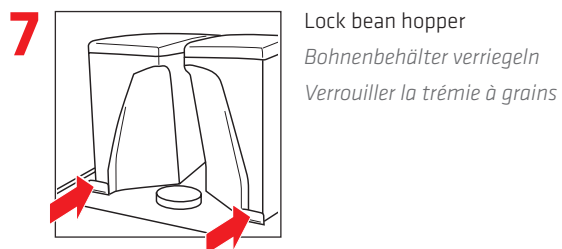
Clean with a damp cloth  
Bohnenbehälter feucht ausreiben  
Nettoyer la trémie à grains avec  
un chiffon humide



Reattach bean hopper  
Bohnenbehälter wieder aufsetzen  
Replacer la trémie à grains

## Unlocking bean hopper for self-service

Entriegeln der Bohnerbehälter bei Selbstbedienung  
Déverrouiller la trémie à grains en mode self-service



# Cleaning (with fridge)

Reinigung (mit Kühlschrank)

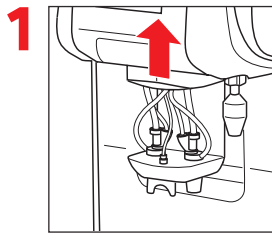
Nettoyage (avec réfrigérateur)

## ! Perform cleaning at least once a week!

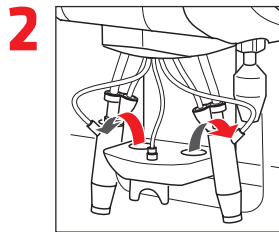
- Reinigung mindestens einmal pro Woche durchführen!  
*Procéder a un nettoyage au moins une fois par semaine!*

## ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

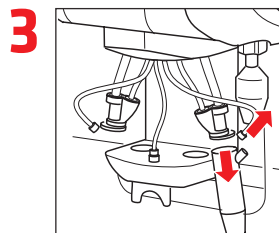
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
*Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!*



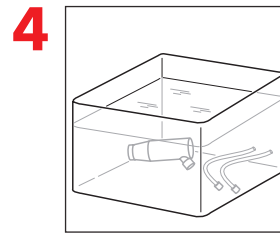
1 Lift up outlet cover  
*Frontabdeckung nach oben schieben*  
*Pousser le capot vers le haut*



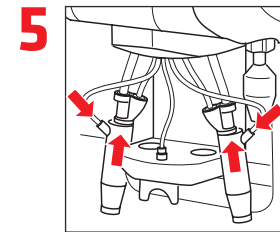
2 Remove frother heads from outlet holder  
*Schäumer von Fronthalter entfernen*  
*Retirer les mousses des supports*



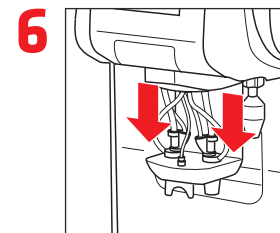
3 Remove frother heads  
*Schäumer entfernen*  
*Retirer les mousses*



4 Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean  
*Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen*  
*Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer*

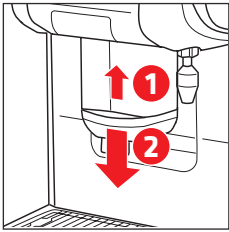


5 Reattach frother heads  
*Schäumer aufstecken*  
*Brancher les mousses*



6 Reinsert the frother heads into outlet holder  
*Schäumer in Fronthalter einsetzen*  
*Replacer les mousses sur les supports*

7



Pull down front cover by moving the outlet up and then pulling it down

*Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen*

*Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement du haut vers le bas pour refermer le capot*

! Caution: Do not bend tubes

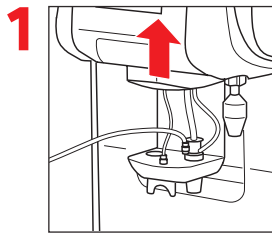
• *Vorsicht: Schläuche nicht knicken*  
*Attention: ne pas tordre les tuyaux*

# Daily cleaning (with cooling box)

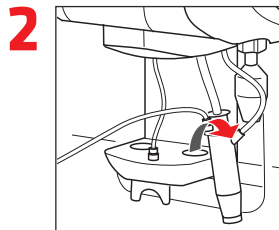
Tägliche Reinigung (mit Kühlbox)

Nettoyage quotidien (avec bac réfrigérant)

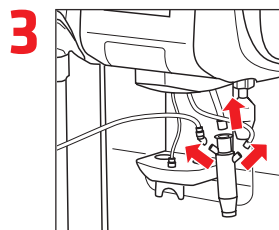
- ! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
- Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



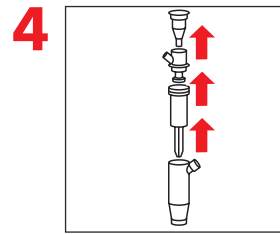
**1** Lift up outlet cover  
*Frontabdeckung nach oben schieben*  
*Pousser le capot vers le haut*



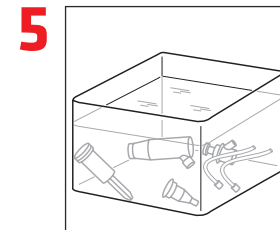
**2** Remove frother head from outlet holder  
*Schäumer von Fronthalter entfernen*  
*Retirer le mousser du support*



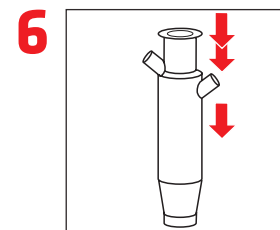
**3** Remove all tubes  
*Alle Schläuche entfernen*  
*Retirer tous les tuyaux*



**4** Disassemble frother head  
*Schäumer zerlegen*  
*Démonter le mousser*



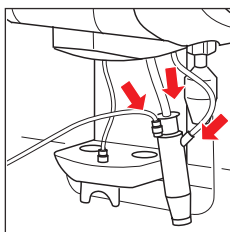
**5** Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean  
*Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen*  
*Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer*



**6** Reassemble frother head  
*Schäumer zusammensetzen*  
*Assembler le mousser*



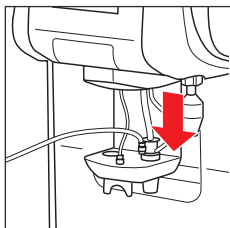
7



Reattach tubes

*Schläuche anschliessen**Brancher les tuyaux*

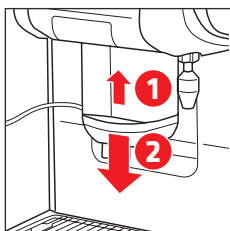
8



Reinsert the frother head into outlet holder

*Schäumer in Fronthalter einsetzen**Replacer le mousser sur le support*

9



Pull down front cover by moving the outlet up and then pulling it down

*Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen**Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement du haut vers le bas pour refermer le capot*

! Caution: Do not bend tubes

• *Vorsicht: Schläuche nicht knicken**Attention: ne pas tordre les tuyaux*

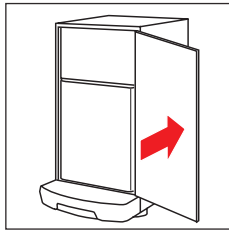
# Weekly cleaning of the fridge

Wöchentliche Kühlschranksreinigung

Nettoyage hebdomadaire du réfrigérateur

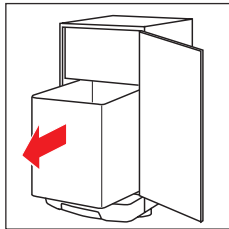
- ! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
- Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



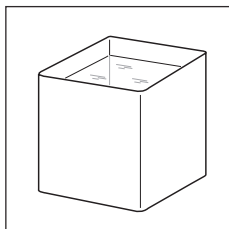
Open the fridge  
Kühlschrank öffnen  
Ouvrir le réfrigérateur

2



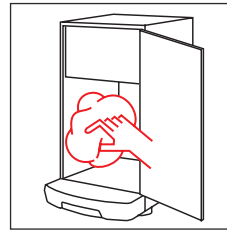
Remove milk container  
Milchbehälter entfernen  
Retirer le réservoir de lait

3



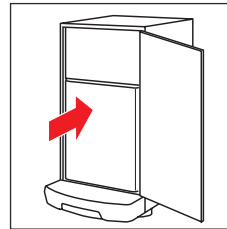
Clean milk container  
Milchbehälter reinigen  
Nettoyer le réservoir de lait

4



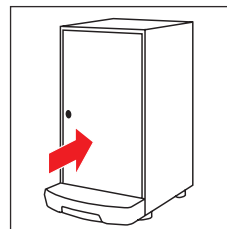
Clean fridge inside with damp cloth  
Kühlschrank innen feucht ausreiben  
Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur  
avec un chiffon humide

5

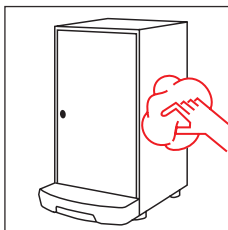


Place milk container  
Milchbehälter einsetzen  
Remettre en place le réservoir de lait

6



Close the fridge  
Kühlschrank schliessen  
Fermer le réfrigérateur

**7**

Clean housing with damp cloth

*Gehäuse feucht abwischen*

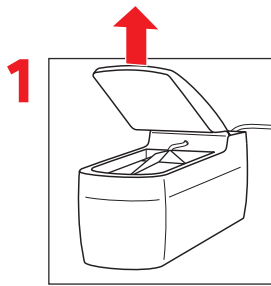
*Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide*

# Weekly cleaning of the coolbox

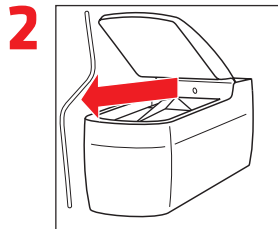
Wöchentliche Kühlboxreinigung

Nettoyage du bac réfrigérant

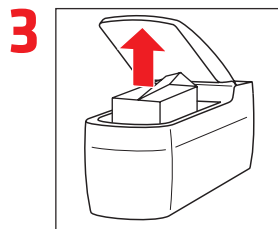
- ! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**  
**• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!**  
**• Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!**



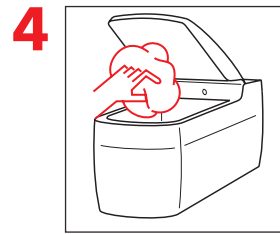
Open the cooling box  
Kühlbox öffnen  
Ouvrir le bac réfrigérant



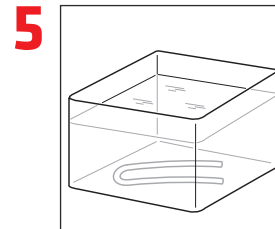
Remove suction tube completely  
Ansaugschlauch bis zum Schäumer  
entfernen  
Retirer le tuyau d'aspiration jusqu'au  
mousseur



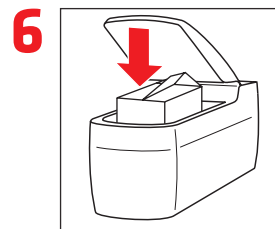
Remove milk container  
Milchbehälter entnehmen  
Retirer le réservoir de lait



Clean inside with damp cloth  
Innenraum feucht ausreiben  
Nettoyer l'intérieur avec un chiffon  
humide

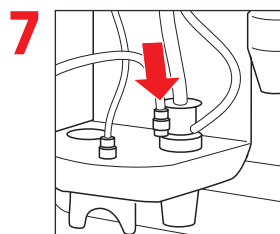


Clean suction tube with detergent  
Ansaugschlauch mit Reinigungs-  
flüssigkeit reinigen  
Nettoyer le tuyau d'aspiration  
dans un liquide nettoyant

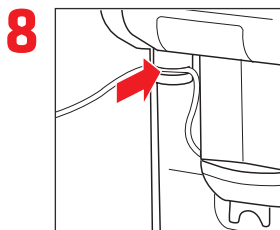


Insert milk container  
Milchbehälter einsetzen  
Mettre en place le réservoir de lait

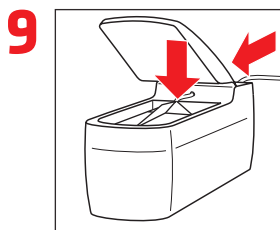
- ! Do not fill the milk directly in the coolbox**  
**• Milch nie direkt in Kühlbox füllen**  
**• Ne remplissez pas le lait directe-  
ment dans le bac réfrigérant**



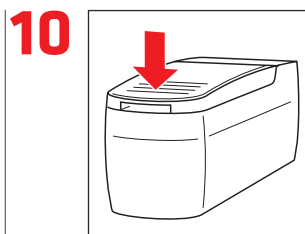
- 7** Connect suction tube to frother head  
*Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken*  
*Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousser*



- 8** Attach tube to pinch valve  
*Ansaugschlauch in Quetschventil einführen*  
*Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon*



- 9** Insert suction tube  
*Ansaugschlauch montieren*  
*Remonter le tuyau d'aspiration*



- 10** Close the cooling box  
*Kühlbox schliessen*  
*Refermer le bac réfrigérant*



- 11** Clean housing with damp cloth  
*Gehäuse feucht abwischen*  
*Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide*



# Content

Inhalt  
Sommaire

## Manager

Manager  
Manager

Settings (Touch)	
<i>Einstellungen (Touch)</i>	
<i>Réglages (Touch)</i> .....	32
Settings (Keypad)	
<i>Einstellungen (Tastatur)</i>	
<i>Réglages (clavier)</i> .....	34
Menu «Product configuration»	
<i>Menü «Produktkonfiguration»</i>	
<i>Menu «Configuration du produit»</i> .....	36
Menu «Machine Set-up»	
<i>Menü «Geräteeinstellungen»</i>	
<i>Menu «Paramétrage de l'appareil»</i> .....	38
Menu «Cleaning»	
<i>Menü «Reinigung»</i>	
<i>Menu «Nettoyage»</i> .....	39
Menu «Touch-screen customization»	
<i>Menü «Bildschirmeinstellungen»</i>	
<i>Menu «Personnalisation de l'écran»</i> .....	40
Menu «Counters»	
<i>Menü «Zähler»</i>	
<i>Menu «Compteur»</i> .....	42
Menu «Date & Time»	
<i>Menü «Uhrzeit und Datum»</i>	
<i>Menu «Réglage de l'heure»</i> .....	45
Configuring new products (Touch)	
<i>Neue Produkte konfigurieren (Touch)</i>	
<i>Configurer les nouveaux produits (Touch)</i> .....	46
Uploading pictures/videos	
<i>Hochladen von Bilder/Videos</i>	
<i>Téléchargement d'images/vidéos</i> .....	48
Changing the label (Keypad)	
<i>Etikett austauschen (Keypad)</i>	
<i>Changer d'étiquette (clavier)</i> .....	49



# Settings (Touch)

Einstellungen (Touch)

Réglages (Touch)

## Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

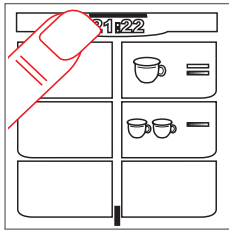
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

## Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

1



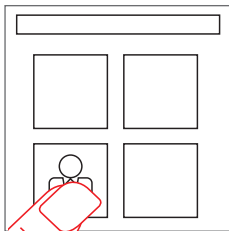
Access menu

Menü öffnen

Ouvrir le menu

! Touch clock for 5 sec.  
• Uhrzeit 5 sek. berühren  
Appuyer sur l'horloge pendant 5 sec.

2

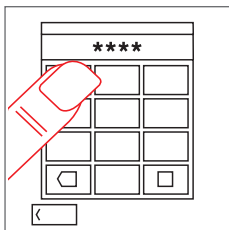


Activate manager menu

Manager-Menu öffnen

Activer le menu manager

3

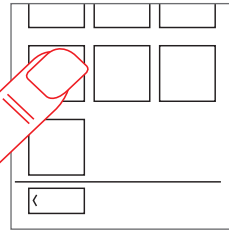


Enter password and confirm

Passwort eingeben und bestätigen

Saisir le mot de passe et confirmer

4

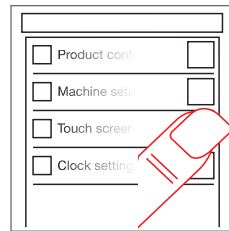


Select setting

Einstellung auswählen

Sélectionner le paramètre

5

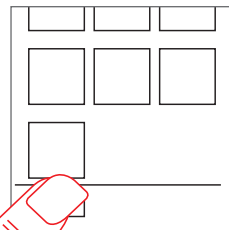


Modify and store settings

Einstellungen vornehmen und sichern

Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu

Menü verlassen

Quitter le menu



## Accessible settings

Verfügbare Einstellungen  
Paramètres accessibles

for example...

*Zum Beispiel...*

*par exemple...*

Refer to menu...

*Siehe Menü...*

*voir menu...*

on page...

*auf Seite...*

*page...*

## Product configuration

Produktkonfiguration  
Configuration du produit

Product name, type, icon, price...

*Produktname, Typ, Icon, Preis...*

*Nom du produit, type, icône, prix...*

Product configuration

*Produktkonfiguration*

*Configuration du produit*

36

## Machine setup

Maschineneinstellungen  
Paramétrage de l'appareil

Function mode, buzzer, language ...

*Funktionen, Summer, Sprache ...*

*Fonctions, sonnerie, langue...*

Machine setup

*Geräteeinstellungen*

*Paramétrage de l'appareil*

38

## Touch screen

Bildschirm  
Écran tactile touch

Pages, energy saving, backup, promotion

*Seiten, Energie sparen, Backup, Werbung*

*Pages, économie d'énergie, sauvegarde, publicité*

Touch screen

*Bildschirm*

*Écran Touch*

40

## Date & Time

Datum & Uhrzeit  
Date & Heure

Date & Time, Auto power ON

*Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten*

*Date & heure, marche/arrêt automatique*

Clock settings

*Zeiteinstellung*

*Paramétrage du Temps*

41

## Cleanings

Reinigung  
Nettoyage

Cleaning time, self-service cleaning...

*Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...*

*Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...*

Cleaning settings

*Reinigungseinstellungen*

*Nettoyage*

39

## Counters

Zähler  
Compteurs

Product counters, lifetime counters, consumptions

*Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche*

*Compteurs de produit, totalisateurs, consommations*

Counters

*Zähler*

*Compteurs*

42



# Settings (Keypad)

Einstellungen (Tastatur)

Réglages (clavier)

## Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

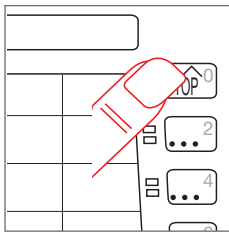
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

## Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

1



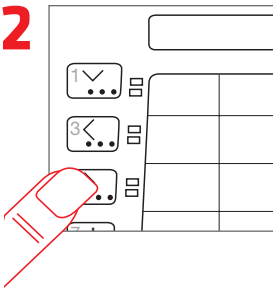
Access menu

Menü öffnen

Ouvrir le menu

- ! Press and hold STOP 5 sec.
- STOPP-Taste 5 sek. drücken
- Appuyer sur le bouton STOP pendant 5 sec.

2



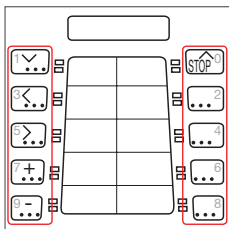
Access manager menu

Manager-Menü öffnen

Activer le menu manager

- ! Tap repeatedly until Manager Menu appears
- Antippen bis Manager Menü erscheint
- Tapoter jusqu'à apparition du menu manager

3

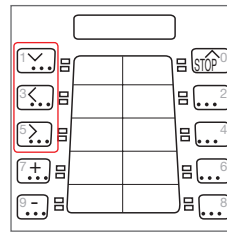


Enter password

Passwort eingeben

Indiquer le mot de passe

4

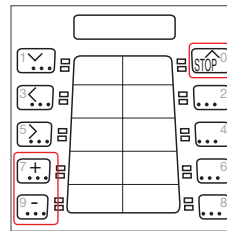


Select setting

Einstellung auswählen

Sélectionner le paramètre

5

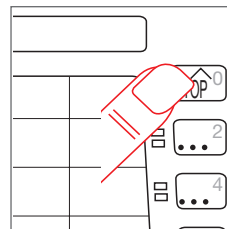


Modify and store settings

Einstellungen vornehmen und sichern

Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu

Menü verlassen

Quitter le menu

- ! Press repeatedly
- Mehrfach drücken
- Appuyer plusieurs fois

* Keypad:	Select setting	✓	1	⋮	⤴	0	STOP	⤵
Tastatur:	Einstellung auswählen		3	⋮	⤴			
Clavier:	Effectuer la sélection		5	⋮	⤴			
	Change setting		7	+	⋮			
	Einstellung ändern		9	-	⋮			
	Changer la sélection							

## Accessible settings

Verfügbare Einstellungen  
Paramètres accessibles

for example...

Zum Beispiel...  
par exemple...

Refer to menu...

Siehe Menü...  
voir menu...

on page...

auf Seite...  
page...

## Product configuration

Produktkonfiguration  
Configuration du produit

Product name, type, price...

Produktname, Typ, Preis...  
Nom du produit, type, prix...

Product configuration

Produktkonfiguration  
Configuration du produit

36

## Machine setup

Maschineneinstellungen  
Paramétrage de l'appareil

Function mode, buzzer, language ...

Funktionen, Summer, Sprache ...  
Fonctions, sonnerie, langue...

Machine setup

Maschineneinstellungen  
Paramétrage de l'appareil

38

## Date & Time

Datum & Uhrzeit  
Date & Heure

Date & Time, Auto power ON

Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten  
Date & heure, marche/arrêt automatique

Clock settings

Zeiteinstellung  
Paramétrage du Temps

40

## Cleanings

Reinigung  
Nettoyage

Cleaning time, self-service cleaning...

Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...  
Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...

Cleaning settings

Reinigungseinstellungen  
Nettoyage

39

## Counters

Zähler  
Compteurs

Product counters, lifetime counters, consumptions

Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche  
Compteurs de produit, totalisateurs, consommations

Counters

Zähler  
Compteurs

42

# > Product configuration

Produktkonfiguration

Configuration du produit

## Settings

Einstellung

Réglage

\*\* Only for model Touch

Nur bei Modell Touch

Seulement pour modèle Touch

\*\*\* Only for model Keypad

Nur bei Modell Keypad

Seulement pour modèle Keypad

* ✓	<b>Name</b> Name Nom	Product name: selectable from a list of names or enter custom names <i>Produktname: Auswahl aus Liste oder frei editierbar</i> <i>Nom du produit: sélection dans une liste ou édition libre</i>
>	<b>Type</b> Typ Type	Beverage type: Filters the icons and product parameters <i>Getränke Typ: Filtert die Symbole und Produktparameter</i> <i>Type de boisson: filtre les icones et paramètres du produit</i>
>	** <b>Icon</b> Icon Icône	Icon selectable by a set of icons filtered by the parameter «Type» <i>Symbol zum auswählen, gefiltert durch den Parameter «Typ»</i> <i>Icône sélectionnable à partir d'un choix filtré par le paramètre «Type»</i>
>	*** <b>Position</b> Position Position	Position related to the keypad button. «0» means drink is not available <i>Position, welche Taste das Produkt liefert. «0» ist nicht erhältlich</i> <i>Position des touches du clavier. «0» signifie que la boisson n'est pas disponible</i>
>	<b>Grams</b> Gramm Grammes	Ground coffee dose <i>Kaffeemahlmenge</i> <i>Quantité de café à moudre</i>
>	<b>Coffee source</b> Kaffeequelle Source du café	Source of the ground coffee – left, right or both grinders or manual for decaf chute <i>Kaffeequelle – linke, rechte oder beide Mühlen oder Handeinwurf</i> <i>Source du café en grain – moulin gauche, droit, ou les deux ou manuel pour chute décaféiné</i>
>	<b>Impulses</b> Impulse Impulse	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl) – will be set with the dosing function <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird mit der Dosierfunktion eingestellt</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl) – est réglé par la fonction de dosage</i>
>	<b>Bypass</b> Bypass Bypass	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl). Delivered at end of preparation (optional) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) – wird am Ende der Zubereitung geliefert (Option)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl). Fourni à la fin de la préparation (en option)</i>
>	<b>Pre-Infusion</b> Pre-Infusion Pre-Infusion	Preinfusion in four levels <i>Vorbrührung in vier Einstellungen</i> <i>Pré-infusion avec quatre options possibles</i>

* Keypad:	Select setting	√	1	⋮	STOP	^	0	∧
Tastatur:	Einstellung auswählen	<	3	<	⋮			
Clavier:	Effectuer la sélection	>	5	>	⋮			
	Change setting		7	+	⋮			
	Einstellung ändern		9	-	⋮			
	Changer la sélection							

## Settings

Einstellung  
Réglage

* >	<b>Tamping pressure</b> <i>Pressung</i> <i>Compression</i>	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>
>	<b>Hot water quantity</b> <i>Heisswassermenge</i> <i>Quantité d'eau</i>	Water quantity entered in seconds <i>Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben</i> <i>Quantité d'eau, paramétrable en secondes</i>
>	** <b>Hot water temperature</b> <i>Heisswassertemperatur</i> <i>Temperature d'eau chaude</i>	Tea temperature <i>Tee Temperatur</i> <i>Température du thé</i>
>	<b>Milk quantity</b> <i>Milchmenge</i> <i>Quantité de lait</i>	Milk quantity entered in seconds for delivering time <i>Milchmenge, wird in Sekunden für Förderzeit eingegeben</i> <i>Quantité de lait paramétrée en secondes pour le temps de pompage</i>
>	<b>Milk foam</b> <i>Milchschaum</i> <i>Mousse de lait</i>	% of foaming milk. 0% = hot milk, 100% = milk foam <i>% geschäumte Milch, 0% = heisse Milch, 100% = Milchschaum</i> <i>% de mousse de lait, 0% = lait chaud, 100% = mousse de lait</i>
>	<b>Powder Module</b> <i>Pulvermodul</i> <i>Module Poudre</i>	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veuillez consulter le manuel séparé</i>
>	<b>Price</b> <i>Preis</i> <i>Prix</i>	Product price <i>Produktpreis</i> <i>Prix de produit</i>
>	<b>Dose</b> <i>Dosieren</i> <i>Dosage</i>	Function to dose the coffee brewing. Start the brewing and press STOP, when cup is filled. Amount is stored automatically (only available for coffee products) <i>Funktion zum Dosieren des Tasseninhalts. Zubereitung starten und STOPP drücken, wenn gewünschte Menge in Tasse ist. Menge ist dann programmiert (nur bei Kaffeeprodukten möglich)</i> <i>Fonction pour doser le contenu de la tasse. Démarrer la préparation et appuyer sur STOP quand la quantité souhaitée est dans la tasse. La quantité est alors programmée (seulement pour les produits café)</i>

# > Machine setup

Geräteeinstellungen

Paramétrage de l'appareil

* Keypad:	Select setting	✓	1	STOP	^
Tastatur:	Einstellung auswählen		3	<	
Clavier:	Effectuer la sélection		5	>	
	Change setting		7	+	
	Einstellung ändern		9	-	
	Changer la sélection				

## Settings

Einstellung

Réglage

* ✓	<b>Function mode</b> <i>Funktionsmodus</i> <i>Mode function</i>	✓	<b>Stand-by mode</b> <i>Standbymodus</i> <i>Mode Standby</i>	Sets coffee machine in stand-by <i>Schaltet Kaffeemaschine in „Standby“</i> <i>Met la machine à café en „veille“</i>
		>	<b>Payment system mode</b> <i>Registriermodus</i> <i>Mode enregistreuse</i>	Sets coffee machine in payment system/register mode <i>Schaltet Kaffeemaschine in Registriermodus/Zahlungssystem</i> <i>Met la machine à café en mode caisse/enregistreuse</i>
		>	<b>Self-service mode</b> <i>Selbstbedienung</i> <i>Mode self-service</i>	Sets coffee machine in self-service mode <i>Schaltet Kaffeemaschine in Selbstbedienungsmodus</i> <i>Met la machine à café en mode self-service</i>
>	<b>General</b> <i>Allgemein</i> <i>Générales</i>	✓	<b>Language</b> <i>Sprache</i> <i>Langue</i>	Select the display language <i>Auswahl der Anzeigesprache</i> <i>Sélection de la langue affichée</i>
		>	<b>Buzzer</b> <i>Summer</i> <i>Sonnerie</i>	Activate buzzer <i>Aktiviert Summer</i> <i>Activation de la sonnerie</i>
		>	<b>Change password</b> <i>Managerpasswort ändern</i> <i>Changer mot de passe</i>	Set a new manager password using 4 digits <i>Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern</i> <i>Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres</i>
		>	<b>Light</b> <i>Beleuchtung</i> <i>Éclairage</i>	Activates machine's lights <i>Aktiviert Maschinenbeleuchtung</i> <i>Activation de l'éclairage de la machine</i>

# > Cleaning

Reinigung  
Nettoyage

## Settings

Einstellung  
Réglage

* Keypad:	Select setting	✓ 1	STOP	^
Tastatur:	Einstellung auswählen	3 <		
Clavier:	Effectuer la sélection	5 >		
	Change setting	7 +		
	Einstellung ändern	9 -		
	Changer la sélection			

* ✓	<b>Cleaning time</b> <i>Reinigungszeit</i> <i>Heure du Nettoyage</i>	Daily cleaning schedules <i>Zeitpunkt der täglichen Reinigung</i> <i>Heure du nettoyage quotidien</i>
>	<b>Self-service cleaning</b> <i>Reinigung in Selbstbedienung</i> <i>Nettoyage Self-service</i>	Enables/disables the daily cleaning in self-service mode <i>Erlaubt tägliche Reinigung im Selbstbedienungsmodus</i> <i>Active/désactive le nettoyage quotidien en mode self-service</i>
>	<b>Flash reminder</b> <i>Warnung mit Licht</i> <i>Témoin lumineux</i>	Red/blue/green flashing when cleaning is prompted <i>Rot/blau/grünes Blinken bei automatischer Reinigungs-Erinnerung</i> <i>Clignotement rouge/bleu/vert en cas de message de nettoyage</i>
>	<b>Cleaning reminder</b> <i>Reinigungserinnerung</i> <i>Rappel de nettoyage</i>	Enable/disable the automatic cleaning reminder <i>Automatische Reinigungs-Erinnerung ein- oder ausschalten</i> <i>Active/desactive le rappel automatique de nettoyage</i>

# Touch screen

Bildschirm  
Ecran tactile

## Settings

Einstellung  
Réglage

### Pages

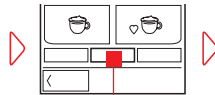
Seiten

Pages

### Customize

Anpassen

Personnalisation



Press «Settings» to access submenu  
Für Untermenu «Einstellung» antippen  
Appuyer sur « Réglages » pour accéder  
au sous-menu

### Name

Name

Nom

Page name from selection list or free editable

Name der Seite von Auswahlliste oder frei editierbar

Nom de la page à partir d'une liste ou à éditer librement

### Background

Hintergrund

Couleur d'arrière-plan

Background colour scheme

Hintergrundfarbe

Fixe la couleur d'arrière-plan

### Sequence

Reihenfolge

Ordre

Set the sequence of the pages

Bestimmt Reihenfolge der Seiten

Fixe l'ordre des pages

### Visible

Sichtbar

Visible

Activate page

Aktiviert Seite

Active la page

### Time to home

Zurück zur Startseite

Retour à la page d'entrée

Time after which it automatically returns to home page

Zeit nach der auf Startseite zurück springt («0» kein Rücksprung)

Durée avant le retour à la page d'entrée («0» pas de retour)

### Backup

Backup

Backup

### Backup start

Backup starten

Début de la sauvegarde

Starts backup after confirmation

Startet Backup nach Bestätigung

Début de la sauvegarde après confirmation

### Restore setting

Einstellungen wiederherstellen

Restaurer configuration

### User Backup

Benutzer Backup

Sauvegarde de l'utilisateur

Restores user backup files

Stellt Dateien aus Benutzerbackup wieder her

Restaure les fichiers de la sauvegarde de l'utilisateur

### Auto Backup

Auto Backup

Sauvegarde automatique

Restores auto backup files

Stellt Dateien aus Autobackup wieder her

Restaure les fichiers de la sauvegarde automatique

### Clear backup memory

Backup löschen

Supprimer de sauvegarde

Delete all user or auto backups

Löscht alle Benutzer oder Auto Backups

Supprime tous les utilisateurs ou sauvegardes autom.



## Settings

Einstellung

Réglage

		<b>Default settings</b>	Load the default settings (factory settings)
		<i>Grundeinstellungen</i>	<i>Lädt die Werkseinstellungen</i>
		<i>Paramètres de base</i>	<i>Charge les réglages d'usine</i>
<b>Energy saving</b>	<b>Screen saver</b>	<b>Start time</b>	Time to start screen saver
<i>Energie Sparen</i>	<i>Screen Saver</i>	<i>Startzeit</i>	<i>Screensaver startet nach dieser Zeit</i>
<i>Économies d'énergie</i>	<i>Screen saver</i>	<i>Heure de début</i>	<i>Economiseur d'écran s'active après cette durée</i>
		<b>Picture time</b>	Time per picture
		<i>Bildzeit</i>	<i>Anzeigezeit pro Bild</i>
		<i>Temps</i>	<i>Durée d'affichage par image</i>
		<b>Transition mode</b>	Mode, in which the pictures will be displayed
		<i>Übertragungsmodus</i>	<i>Art und Weise, wie Bilder erscheinen</i>
		<i>Mode d'affichage</i>	<i>Mode d'affichage des images</i>
		<b>Sequence</b>	Up to 10 pictures can be selected
		<i>Reihenfolge</i>	<i>Bis 10 Bilder können ausgewählt werden</i>
		<i>Ordre</i>	<i>Possibilité de sélectionner jusqu'à 10 images</i>
	<b>Backlight</b>		Time to reduce backlight of display
	<i>Hintergrundbeleuchtung</i>		<i>Zeit bis zur Reduzierung der Hintergrundbeleuchtung</i>
	<i>Rétro-éclairage</i>		<i>Durée jusqu'à réduction de l'éclairage d'arrière-plan</i>
	<b>Sleep Mode</b>		Time to switch off display
	<i>Schlafmodus</i>		<i>Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige</i>
	<i>Mode veille</i>		<i>Durée jusqu'à extinction de l'écran</i>
<b>Promotion</b>	<b>Promo image</b>		Used in self service during drink preparation – only if no video activated
<i>Werbung</i>	<i>Bild</i>		<i>Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt – nur wenn kein Video aktiviert</i>
<i>Promotion</i>	<i>Image promotion</i>		<i>S'affiche pendant la préparation en mode self-service – uniquement si aucune vidéo n'est présentée</i>
	<b>Promo videos</b>		Used in self service during drink preparation
	<i>Video</i>		<i>Wird während der Zubereitung im Selbstbedienungsmodus angezeigt</i>
	<i>Video promotion</i>		<i>Présentée pendant la préparation en mode self-service</i>

# > Counter

Zähler

Compteur

## Settings

Einstellung

Réglage

* >	Products Produkte Produits	∨ Type Typ Type	∨ Total Total Total	Total amount of brewings of all beverages since last reset <i>Gesamtanzahl zubereiteter Getränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre total de boissons préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>	Coffee Kaffee Café		> Coffee Kaffee Café	Number of coffee beverages brewed since last reset <i>Anzahl der gebrauten Kaffees seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de cafés préparés depuis la dernière remise à zéro</i>
>	Coffee & Milk Kaffee & Milch Café & Lait		> Coffee & Milk Kaffee & Milch Café & Lait	Number of coffee&milk beverages brewed since last reset <i>Anzahl der gebrauten Kaffee &amp; Milchgetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de cafés &amp; boissons lactées préparés depuis la dernière remise à zéro</i>
>	Milk Milch Lait		> Milk Milch Lait	Number of milk beverages brewed since last reset <i>Anzahl der bezogenen Milchgetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de boissons lactées préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>	Hot water Heisswasser Eau chaude		> Hot water Heisswasser Eau chaude	Number of hot water beverages brewed since last reset <i>Anzahl der Heisswassergetränke seit dem letzten Reset</i> <i>Nombre de boissons à l'eau chaude préparées depuis la dernière remise à zéro</i>
>	iSteam foamed iSteam Schaum iSteam mousse		> iSteam foamed iSteam Schaum iSteam mousse	Number of foamed milk made using the iSteam foamed button <i>Anzahl geschäumter Milch, welche mit iSteam Schaum zubereitet wurden</i> <i>Nombre de mousses de lait préparées en mode mousse iSteam</i>
>	iSteam steamed iSteam Dampf iSteam vapeur		> iSteam steamed iSteam Dampf iSteam vapeur	Number of steamed milk made using the iSteam Steam button <i>Anzahl heisser Milch, welche mit iSteam Dampf zubereitet wurden</i> <i>Nombre de laits chauds préparés en mode vapeur iSteam</i>
>	Powder Module Pulvermodul Module Poudre		> Powder Module Pulvermodul Module Poudre	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veuillez consulter le manuel séparé</i>
>	Products Produkte Produits		> Products Produkte Produits	Displays the number of brewing of each beverage since last reset <i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset</i> <i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro</i>

* Keypad:	Select setting	✓ 1	STOP	^
Tastatur:	Einstellung auswählen	3 <		
Clavier:	Effectuer la sélection	5 >		
	Change setting	7 +		
	Einstellung ändern	9 -		
	Changer la sélection			

## Settings

Einstellung  
Réglage

	>	<b>Reset counters</b>	Reset all product counters. It also shows the last date and time when reset counters made
		Zähler zurücksetzen	Setzt alle Produktzähler zurück. Zeigt auch Zeitpunkt des letzten Resets
		Remettre le compteur	Remet tous les compteurs de produits à zéro. Affiche également la date et l'heure de la dernière remise à zéro des compteurs
* >		<b>Maintenance</b>	
		Wartung	
		Entretien	
	✓	<b>Water softener</b>	
		Wasserenthärter	
		Adoucisseur d'eau	
	✓	<b>Reset filter</b>	Reset number of liters of water used since the last maintenance
		Filter zurücksetzen	Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung
		Réinitialiser filtre	Remet à zéro le nombre de litres d'eau utilisés après un cycle de maintenance
	>	<b>Cleanings</b>	
		Reinigungen	
		Nettoyages	
	✓	<b>Reset cleanings</b>	Reset the cleaning counters
		Reinigungen zurücksetzen	Zurücksetzen der Reinigungszähler
		Réinitialiser nettoyages	Remet à zéro les compteurs des nettoyages
	>	<b>Lifetime counters</b>	
		Gesamtzähler	
		Grand Total	
	✓	<b>Type</b>	
		Typ	
		Type	
	✓	<b>Total</b>	Total amount of brewings of all beverages
		Total	Gesamtanzahl zubereiteter Getränke
		Total	Nombre total de préparations de chaque boisson
	>	<b>Coffee</b>	Total amount of coffee beverages brewed
		Kaffee	Gesamtanzahl der gebrauten Kaffees
		Café	Nombre total de cafés préparés
	>	<b>Coffee &amp; Milk</b>	Total amount of coffee&milk beverages
		Kaffee & Milch	Gesamtanzahl gebrauter Kaffee & Milchgetränke
		Café & Lait	Nombre total de cafés et de boissons lactées préparés
	>	<b>Milk</b>	Total amount of milk beverages brewed
		Milch	Gesamtanzahl bezogener Milchgetränke
		Lait	Nombre total de boissons lactées préparées
	>	<b>Hot water</b>	Total amount of hot water beverages brewed
		Heisswasser	Gesamtanzahl der Heisswassergetränke
		Eau chaude	Nombre total de boissons à l'eau chaude préparées
	>	<b>iSteam foamed</b>	Total amount of foamed milk made using the iSteam
		iSteam Schaum	Gesamtanzahl mit iSteam geschäumter Milch
		iSteam mousse	Nombre total de mousses de lait préparées en mode iSteam

# >Counter

Zähler

Compteur

## Settings

Einstellung

Réglage

* >	Maintenance <i>Wartung</i> <i>Entretien</i>	>	Lifetime counters <i>Gesamtzähler</i> <i>Grand Total</i>	>	Type <i>Typ</i> <i>Type</i>	>	iSteam steamed <i>iSteam Dampf</i> <i>iSteam vapeur</i>	Total amount of steamed milk made using the iSteam <i>Gesamtanzahl mit iSteam aufgeheizter Milch</i> <i>Nombre total de laits chauds préparés en mode iSteam</i>
						>	Powder Module <i>Pulvermodul</i> <i>Module Poudre</i>	Please refer to a separate manual <i>Bitte separate Anleitung beachten</i> <i>Veuillez consulter le manuel séparé</i>
				>	Products <i>Produkte</i> <i>Produits</i>			Displays the number of brewing of each beverage <i>Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk</i> <i>Affiche le nombre de préparations de chaque boisson</i>
				>	Cycles <i>Zyklen</i> <i>Cycles</i>			Number of brewing cycles during coffee machine lifetime <i>Gesamtanzahl der Brühzyklen</i> <i>Nombre total de cycles de préparation</i>
				>	Water <i>Wasser</i> <i>Eau</i>			Shows the total quantity of water used during coffee machine lifetime <i>Gesamtmenge des genutzten Wassers</i> <i>Quantité totale d'eau utilisée</i>
				>	Cleanings <i>Reinigungen</i> <i>Nettoyages</i>	&checkmark;	Coffee cleanings <i>Kaffeereinigungen</i> <i>Nettoyages café</i>	Total amount of coffee cleanings <i>Gesamtanzahl Kaffeereinigungen</i> <i>Nombre total des nettoyages café</i>
						>	Milk cleanings <i>Milchreinigungen</i> <i>Nettoyages lait</i>	Total amount of milk cleanings <i>Gesamtanzahl Milchreinigungen</i> <i>Nombre total des nettoyages lait</i>

# > Date & Time

*Datum und Uhrzeit*

*Réglage de l'heure*

* Keypad:	Select setting	▼ 1...	STOP	^0	^
Tastatur:	Einstellung auswählen	< 3...			
Clavier:	Effectuer la sélection	> 5...			
	Change setting	7+			
	Einstellung ändern	9-			
	Changer la sélection				

## Settings

*Einstellung*

*Réglage*

* ▼	<b>Clock</b>	▼ <b>Date mode</b>	Defines date mode
	<i>Uhr</i>	<i>Datumsanzeige</i>	<i>Bestimmt Datumsformat</i>
	<i>Temps</i>	<i>Format date</i>	<i>Définition du format de la date</i>
		> <b>Set date</b>	Set date with year, month and day
		<i>Datum stellen</i>	<i>Datum mit Jahr, Monat und Tag einstellen</i>
		<i>Réglage date</i>	<i>Réglage de la date en indiquant l'année, le mois et le jour</i>
		> <b>Time mode</b>	Defines time mode 12h or 24h
		<i>Zeitanzeige</i>	<i>Bestimmt die Zeitanzeige 12h oder 24h</i>
		<i>Format heure</i>	<i>Définition du format horaire 12h ou 24h</i>
		> <b>Set time</b>	Time setting
		<i>Zeit stellen</i>	<i>Zeit einstellen</i>
		<i>Réglage heure</i>	<i>Réglage de l'heure</i>
>	<b>Auto power ON</b>	▼ <b>Enable Auto power</b>	Activates the auto power function - Touch: display shows an «A» in the header
	<i>Auto Ein/Ausschalten</i>	<i>Auto Ein/Ausschalten aktivieren</i>	<i>Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung - Touch: in der Anzeige erscheint ein «A» in der Kopfzeile</i>
	<i>Auto marche/arrêt</i>	<i>Activer Auto On/Off</i>	<i>Activation de la mise en marche/arrêt automatique - Touch: en haut de l'écran apparaît un «A»</i>
		> <b>Sunday ON</b>	Set the switch on time for Sundays
		<i>Sonntag Ein</i>	<i>Bestimmt die Einschaltzeit für Sonntag</i>
		<i>Dimanche debut</i>	<i>Définition du temps d'activation le dimanche</i>
		> <b>Sunday OFF</b>	Set the switch off time for Sundays
		<i>Sonntag Aus</i>	<i>Bestimmt die Ausschaltzeit für Sonntag</i>
		<i>Dimanche arrêt</i>	<i>Définition du temps de désactivation le dimanche</i>
		> <b>Copy to all?</b>	Copy Sunday settings to all weekdays
		<i>Auf alle Tage kopieren?</i>	<i>Kopiert Einstellungen vom Sonntag auf alle Wochentage</i>
		<i>Copie à tous les jours?</i>	<i>Copie les réglages du dimanche à tous les jours de la semaine</i>

Each week day can be set individually with the following menu options. Use the „Copy to all“ button to copy the Sunday settings to all week days. For days off set the ON and OFF values to the same time.

*Jeder Wochentag ist individuell mit den folgenden Menüpunkten einstellbar. Ruhetag - EIN und AUS auf die gleiche Uhrzeit stellen.*

*Chaque jour de la semaine peut être personnalisé en sélectionnant les points de menu suivants. Jour de repos - Régler MARCHE et ARRÊT à la même heure.*



# Configuring new products (Touch)

Neue Produkte konfigurieren (Touch)

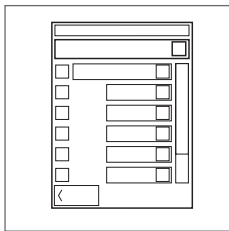
Configurer les nouveaux produits (Touch)

## New products need to be defined first, then assigned to a display page

Neue Produkte müssen zuerst definiert und dann einer Bildschirmseite zugeordnet werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être configurés, puis affectés à une page d'écran

1



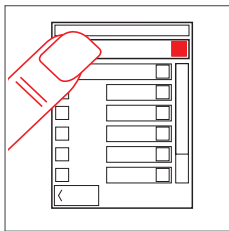
Access «Product configuration» menu

Menü «Produktkonfiguration» öffnen

Ouvrir le menu « Configuration du produit »

- ! See Settings (Touch) page 40
- Siehe Einstellungen (Touch) Seite 40
- Voir Réglages (Touch) page 40

2



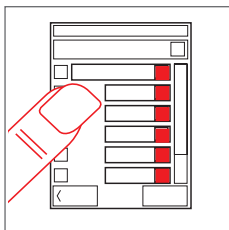
Select position in product list

Speicherplatz für Produkt wählen

Sélectionner une position de mémoire pour le produit

- ! Occupied positions will be overwritten
- Belegte Plätze werden überschrieben
- Les positions occupées sont écrasées

3

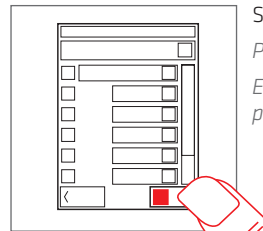


Define the product. See p. 36

Produkt definieren gem. Seite 36

Définir le produit comme à la page 36

4

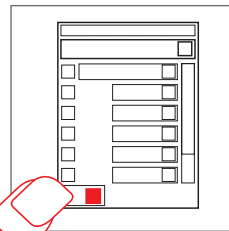


Save product definition

Produktdefinition sichern

Enregistrer la définition du produit

5

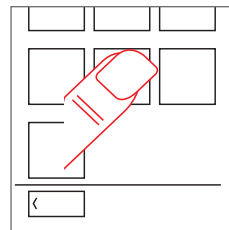


Close «Product configuration» menu

Menu «Produktkonfiguration» verlassen

Quitter le menu « Configuration du produit »

6



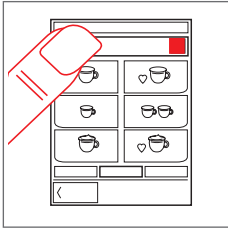
Access «Pages» menu

Menü «Seiten» öffnen

Ouvrir le menu « Pages »

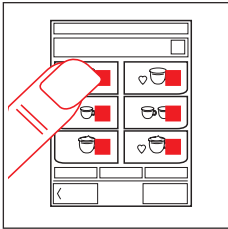
- ! See Settings (Touch) page 40
- S. Einstellungen (Touch) S.40
- Voir Réglages (Touch) page 40

7



Select product page  
 Zielseite für Produkt wählen  
 Sélectionner une page cible pour  
 le produit

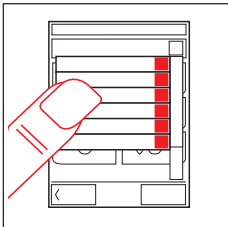
8



Select icon position  
 Anzeigepplatz für Icon wählen  
 Sélectionner une position pour  
 l'affichage de l'icône

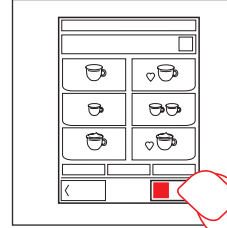
! Occupied positions will be overwritten  
 • Belegte Plätze werden überschrieben  
 Les positions occupées sont écrasées

9



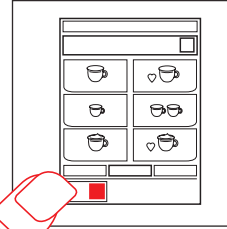
Choose product from product list  
 Definiertes Produkt in Liste suchen und  
 wählen  
 Rechercher et sélectionner le produit  
 défini dans la liste

10



Save settings  
 Einstellungen sichern  
 Enregistrer les réglages

11



Close «Pages» menu  
 Menu «Seiten» verlassen  
 Quitter le menu « Pages »

# Uploading pictures/videos (Touch)

Hochladen von Bildern, Videos (Touch)

Téléchargement d'images/vidéos (Touch)

## Data to upload must be saved in the root directory of the USB drive

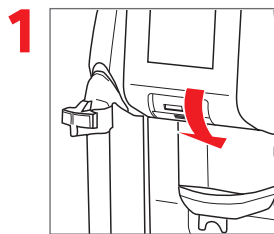
Zu kopierende Dateien müssen im Basisverzeichnis gespeichert sein

Les données à copier doivent se trouver au premier plan

## To save memory erase all non used files on the ONE

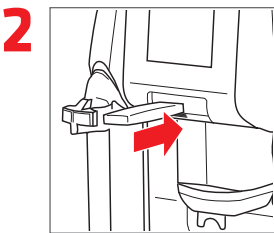
Um Speicherplatz zu sparen nicht benötigte Dateien löschen

Pour économiser la mémoire, effacer les fichiers non utilisés



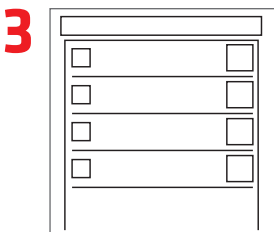
1 Open cover  
Abdeckung öffnen  
Ouvrir le capot

! Loose safety screws if necessary  
• Bei Bedarf Sicherheitsschrauben lösen  
Dévisser les vis de sûreté, si nécessaire



2 Plug in USB-Stick  
USB Stick einstecken  
Brancher la clé USB

! USB menu will show up automatically  
• USB Menu startet automatisch  
Le menu USB démarre automatiquement



3 Follow on-screen information  
Hinweise im Display beachten  
Suivre les instructions à l'écran

! Picture resolution: 480x640 pixels, ratio of 3:4. Use jpg, bmp, png or mp4\* files  
Bilderdarstellung 480x640 Pixel im Verhältnis 3:4. Jpg, bmp, png oder mp4\* Daten verwenden  
Résolution : 480x640 pixels, rapport 3:4. Des données jpg, bmp, png ou mp4\* sont utilisées



4 Remove USB-Stick  
USB Stick entfernen  
Débrancher la clé USB



5 Close cover  
Abdeckung schliessen  
Refermer le capot

! Use safety screws if necessary  
• Bei Bedarf Sicherheitsschrauben eindrehen  
Resserrer les vis de sûreté, si nécessaire

\* Format: AVC, Format/Info: Advanced Video Codec, Format profile: Baseline@L3.0, Format settings: CABAC: No, ReFrames: 1 frame, Codec ID: avc1, Codec ID/Info: Advanced Video Coding, Bit rate mode: Variable, Bit rate: 986 Kbps, Width: 640 pixels, Height: 480 pixels, Display aspect ratio: 4:3, Frame rate mode: Constant, Frame rate : 25.000 fps, Standard: PAL, Resolution: 24 bits, Colorimetry: 4:2:0, Scan type: Progressive, Bits/(Pixel\*Frame): 0.128  
Do not include an audio track!



# Changing the label (Keypad)

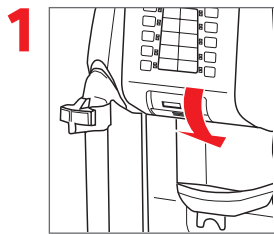
*Etikett austauschen (Tastatur)*

*Changer d'étiquette (clavier)*

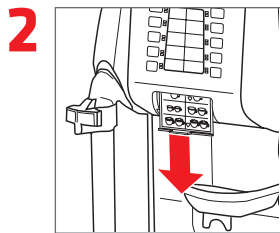
## A new label can be printed on any printer

*Die Tastenbeschriftung kann auf jedem Drucker ausgedruckt werden*

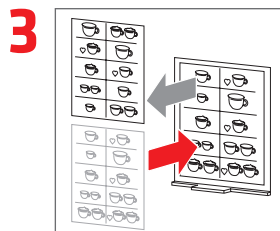
*L'occupation des touches peut être imprimée sur n'importe quelle imprimante*



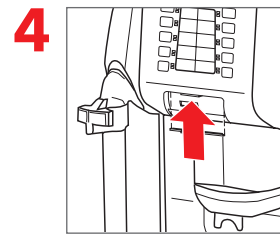
Open cover  
*Abdeckung öffnen*  
*Ouvrir le capot*



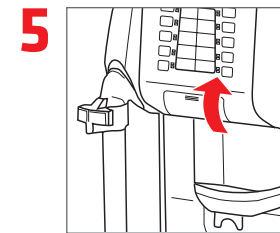
Remove support  
*Trägerplatte entfernen*  
*Retirer le support*



Change label  
*Etikett austauschen*  
*Changer l'étiquette*



Insert support  
*Trägerplatte einführen*  
*Remettre le support en place*



Close cover  
*Abdeckung schliessen*  
*Refermer le capot*



# Content

Inhalt

Sommaire

## General information

Allgemeine Informationen

Informations générales

Display messages <i>Meldungen auf Anzeige</i> <i>Messages affichés</i> .....	52
Installation and start-up <i>Installation und Inbetriebnahme</i> <i>Installation et mise en marche</i> .....	54
List of errors <i>Fehlermeldungen</i> <i>Liste d'erreurs</i> .....	62
List of warnings <i>Warnhinweise</i> <i>Liste de mises en garde</i> .....	63
What if.. <i>Was tun wenn...</i> <i>Que faire si...</i> .....	65
Technical data <i>Technische Daten</i> <i>Caractéristiques techniques</i> .....	66
Safety instructions <i>Sicherheitshinweise</i> <i>Consignes de sécurité</i> .....	68
Legal information <i>Gesetzliche Hinweise</i> <i>Mentions légales</i> .....	70
Optional equipment <i>Optionales Zubehör</i> <i>Accessoires en option</i> .....	71

# Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés



## Display (Touch)

Anzeige (Touch)

Ecran (Touch)

Perform the preventive maintenance

Wartung durchführen

Maintenance préventive nécessaire

Perform the softener regeneration

Regeneration des Wasserenthärter durchföhren

Changement de filtre nécessaire

Perform the daily cleaning

Tägliche Reinigung durchföhren

Réaliser le nettoyage quotidien

Perform the iSteam purge

iSteam spülen

Purger l'iSteam

Drawer full. Please empty it

Satzschublade voll! Bitte entleeren

Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc

Coffee missing. Please refill the hopper!

Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!

Manque de café – Remplir la trémie à grain

Milk missing. Please refill the container

Milch fehlt. Bitte Behälter auffüllen

Manque de lait – rajouter du lait

Water missing from trolley

Wasser im Trolley fehlt

Manque d'eau dans le chariot

Machine blocked. Perform daily cleaning

Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchföhren

Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien



## Display (Keypad)

Anzeige (Tastatur)

Ecran (clavier)

Maintenance

Wartung

Maintenance

Softener regen.

Filterregeneration

Change filtre

Daily cleaning

Tägl. Reinigung

Nettoyage quotd.

Purge iSteam

iSteam Spülen

Purger l'iSteam

Drawer full

Satzschublade voll

Tiroir plein

Coffee missing

Kein Kaffee

Pas de café

Milk missing

Keine Milch

Pas de lait

Water missing

Kein Wasser

Pas d'eau

Machine blocked – Perform cleaning

Maschine blockiert – Tägliche Reinigung

Machine bloquée – Nettoyage quotd.



## **Solution**

*Lösung*

*Solution*

Perform the preventive maintenance – Please contact your EGRO service

*Wartung durchführen – Bitte EGRO-Service rufen*

*Maintenance préventive nécessaire – Contacter le service EGRO*

Perform the softener regeneration – Please contact your EGRO service

*Filterwechsel durchführen – Bitte EGRO-Service rufen*

*Changement de filtre nécessaire – Contacter le service EGRO*

Perform daily cleaning

*Tägliche Reinigung durchführen*

*Réaliser le nettoyage quotidien*

Purge iSteam

*iSteam spülen*

*Purger l'iSteam*

Drawer full – empty grounds drawer

*Satzbehälter voll – Satzbehälter entleeren*

*Tiroir à marc plein – vider le tiroir à marc*

Coffee missing – refill bean hoppers and select coffee product

*Kaffee fehlt – Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen*

*Manque de café – Remplir la trémie à grain et sélectionner le café*

No milk in the container – refill milk

*Keine Milch im Behälter – Milch nachfüllen*

*Manque de lait dans le réservoir – rajouter du lait*

Water missing from trolleys water container

*Kein Wasser im Wassertank des Trolleys*

*Manque d'eau dans le réservoir du chariot*

Perform a daily cleaning to unblock the machine

*Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren*

*Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine*

# Water hardness

Wasserhärte

Dureté de l'eau

**A water softening or salt partial removal system must be fitted if the hardness of the water supply is above 5°dKH or 9°fKH, respectively (German or French degrees of carbonate hardness, respectively). The water supply after treatment should be about 5°dKH or 9°fKH, respectively.**

*Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung oder Teilentsalzung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen.*

*Si la dureté de l'eau est supérieure à 5°dKH ou 9°fKH (dureté au carbonate française ou allemande), une installation d'adoucissement de l'eau ou de déminéralisation partielle est nécessaire. La dureté résiduelle de l'eau en aval de l'adoucisseur doit être d'environ 5° dKH ou 9°fKH.*

**Water softening systems, which are regenerated with cooking salt, are not suitable for coffee machines fitted with steam boilers! Also to be avoided is the connecting of a coffee machine to a central water softening system.**


*Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.*

*Les systèmes d'adoucissement à régénération au sel ne sont pas indiqués pour les machines à café équipées d'une chaudière à vapeur! Le branchement de telles machines à café à une installation centrale d'adoucissement de l'eau est à éviter absolument.*

# Specific safety instructions


Spezifische Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité spécifique

 Installation and start up must only be carried out by an Egro service technician or trained Egro representative with due regard to all local installation regulations.


*Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachspezialisten durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.*

*L'installation et la mise en service initiale de la machine doivent être exécutées par un technicien spécialisé Egro, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.*

 The distance between the Egro ONE and the nearest wall must be at least 4 cm (air circulation). There must be sufficient space left above the machine to allow the bean hoppers to be filled.


*Der Abstand der Egro ONE zur Wand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.*

*L'écart entre la Egro ONE et le mur arrière doit être au minimum de 4 cm (libre circulation de l'air). En hauteur, prévoir suffisamment de place pour remplir les trémies de grains de café.*

 A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply tube.


*Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.*

*Un robinet d'eau avec non-retour facilement accessible doit être installé en amont du tuyau d'amenée.*

 Should the water supply tube need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure tube must be used. The internal diameter of the extension tube must not be smaller than the one supplied on machine.


*Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.*

*Si nécessaire, rallonger le tuyau d'amenée fourni avec la machine par un tuyau gainé tissu admis pour l'alimentaire. Le diamètre du tuyau de rallonge ne doit pas être inférieur à celui du tuyau d'amenée original.*

 The tubes must be rinsed out before being connected so that no dirt particles get into the Egro ONE.


*Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Egro ONE gelangen.*

*Rincer la conduite d'eau et les tuyaux avant d'effectuer le branchement pour éviter que des impuretés ne parviennent à l'intérieur de la Egro ONE.*

 The Egro ONE must not be set up in areas where water tubes or highpressure cleaners are in use!


*Die Egro ONE nicht in Räumen aufstellen, in denen mit Wasser-schlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!*

*La Egro ONE ne doit pas être installée dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!*

 A qualified electrician must make all electrical connections.


*Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden.*

*Le branchement de la machine au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et agréé.*

 An electrical switch (mains switch) and/or an electrical socket must be connected, and readily accessible, near the machine.


*Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.*

*Il incombe au propriétaire de la machine de faire installer un interrupteur électrique (interrupteur réseau) et/ou une prise fixe facilement accessible.*

 The electrical mains switch must isolate the Egro ONE completely from the electrical mains supply. The gap between the contacts must be at least 3mm.


*Der Schalter muss die Egro ONE wirksam und allpolig vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.*

*L'interrupteur doit séparer avec efficacité la Egro ONE du réseau sur tous les pôles. L'ouverture du contact doit être d'au moins 3 mm.*

 For the electricity supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted!

*Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!*

*Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!*

 If the electrical supply cables to the machine are damaged the manufacturer or his service personnel, or an authorized electrician, to avoid any danger, must replace them.

*Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.*

*En cas d'endommagement du câble d'alimentation de la machine, le remplacement doit être effectué au moyen d'une pièce de rechange d'origine et par le constructeur, son SAV ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.*

# Installing the coffee machine

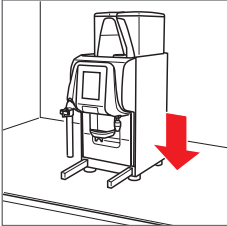
Kaffeemaschine installieren

Installer la machine à café

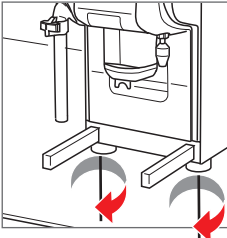
## Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

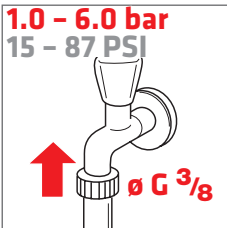
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

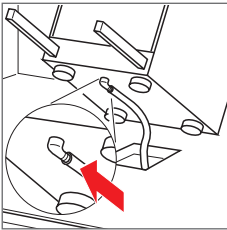
**1**  Put machine on a level and stable surface  
*Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen*  
*Placer la machine sûr une surface plane et stable*

! Ensure minimum clearance of 4 cm to walls  
• Allseitige Mindestabstände (4 cm) einhalten  
*Observer une distance de min. 4 cm des murs*

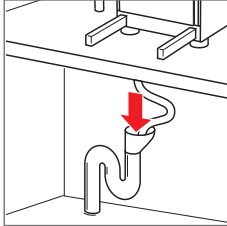
**2**  Balance unevenness with screw-in foot  
*Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen*  
*Égaliser des inégalités avec les pieds réglables*

**3**  **1.0 – 6.0 bar**  
**15 – 87 PSI**  
Connect fresh water tube  
*Wasserzuleitung anschliessen*  
*Connecter le tuyau d'eau fraîche*

! Do not bend the tube  
• Schlauch nicht knicken  
*Ne pas tordre les tuyaux*

**4**  Attach drain tube to machine  
*Ablaufschlauch an Maschine anschliessen*  
*Attacher le tuyau d'eau résiduelle à la machine*

! Make tight connections  
• Fest aufstecken  
*Bien appuyer le tuyau sûr le raccord*

**5**  Connect drain tube to sink  
*Ablaufschlauch an Abfluss anschliessen*  
*Poser le tuyau d'eau résiduelle dans l'écoulement*

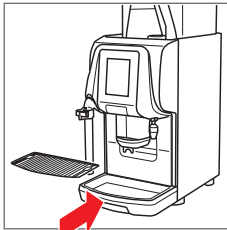
! Ensure inclination to drain  
• Gefälle zum Abfluss sicherstellen  
*Assurer inclination vers l'égout*

**6** Check tightness  
*Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen*  
*Bien vérifier l'étanchéité de tous les connections*

! Check all connections  
• Alle Anschlüsse prüfen  
*Vérifier tous les connections sans exception*

**7** Connect to mains  
*Netzzuleitung herstellen*  
*Procéder au branchement*

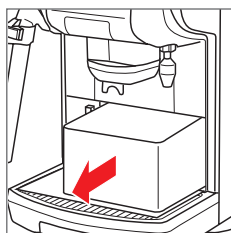
! Check protective earth (yellow/green cable) for conductivity  
• Schutzleiter (gelb/grüne Leitung) auf Durchgang überprüfen  
*Protection à terre (Fil jaune/vert) ; faites en control de continuité*

**8**  Attach drip grid and tray  
*Abtropfschale/-gitter montieren*  
*Attacher la grille à égouttoir et égouttoir*

! Press drip tray well  
• Abtropfschale gut aufdrücken  
*Bien appuyer l'égouttoir*



9



Remove grounds drawer, remove pouch  
*Satzbehälter entfernen, Schutzbeutel entfernen*  
*Retirer le tiroir à marc, jeter le sac de protection*

10



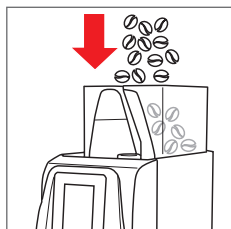
Open water tap  
*Wasserhahn öffnen*  
*Ouvrir le robinet d'eau*

11



Insert grounds drawer  
*Satzbehälter einsetzen*  
*Mettre en place le tiroir à marc*

12



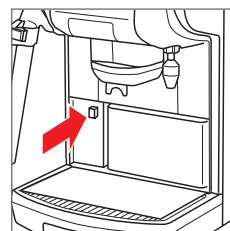
Fill up coffee beans  
*Kaffeebohnen einfüllen*  
*Rajouter du café en grain*

13

Connect existing accessories devices  
*Vorhandene Zusatzgeräte anschliessen*  
*Installer des accessoires périphérieuae*

! See page 59  
 • *Siehe Seite 59*  
 • *Voir page 59*

14



Switch on machine  
*Gerät einschalten*  
*Actionner l'interrupteur de mise en marche*

! Close outlet cover  
 • *Frontabdeckung schliessen*  
 • *Refermer la trappe*

15

Make basic settings (starts automatically)  
*Grundeinstellungen vornehmen (startet automatisch)*  
*Effectuer la programmation de base (démarrage automatique)*

16

Adjust pump pressure and grinder  
*Pumpendruck und Mühle einstellen*  
*Régler la pression d'eau et la quantité de café à moudre*

! See page 58  
 • *Siehe Seite 58*  
 • *Voir page 58*

# Basic adjustments

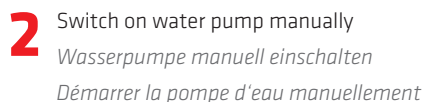
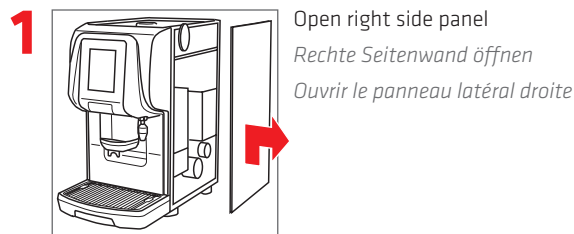
Grundeinstellungen

Programmation de base

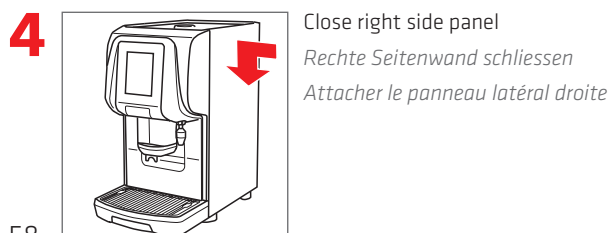
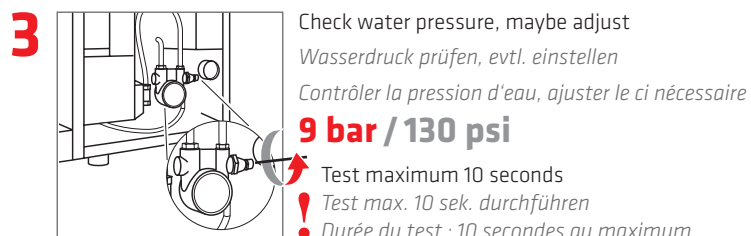
## Water pressure

Wasserdruck

Pression d'eau



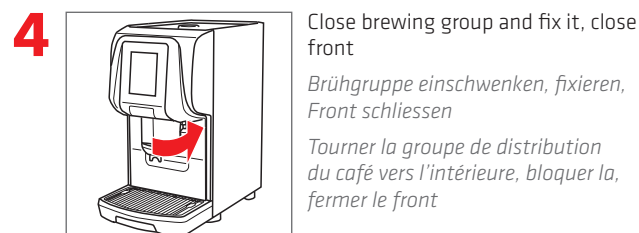
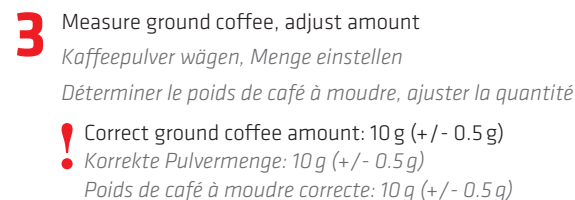
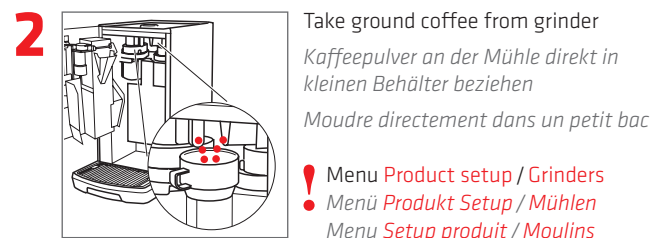
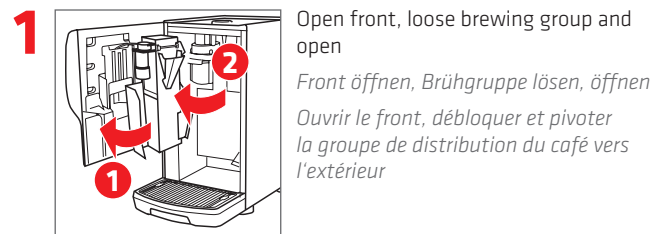
- ! Menu **Diagnostic / Tests / AC motor test / motor pump**
- Menü **Diagnose / Tests / AC Motortest / Pumpe**
- Menu **Diagnostic / Test / Test moteur CA / Pompe**



## Ground coffee dose

Kaffeemahlmenge

Quantité de café à moudre



# Installing the cooling box

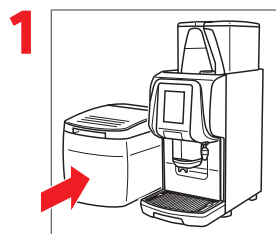
Kühlbox installieren

Installer le bac réfrigérant

## Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

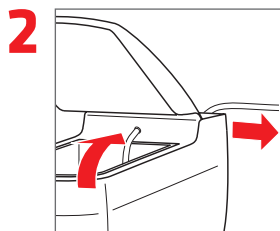
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux



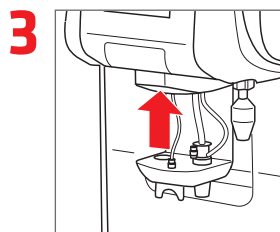
Place coolbox on the left side of the coffee machine

Kühlbox links von Kaffeemaschine hinstellen  
Placer le bac réfrigérant du côté gauche de la machine à café



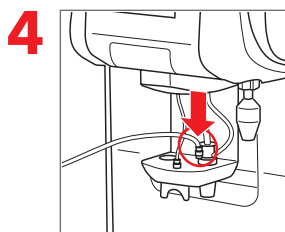
Conduct tube through backside opening

Schlauch durch Rückwand führen  
Passer le tuyau à travers du panneau arrière



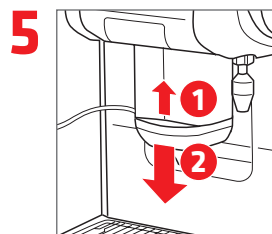
Lift up outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben  
Pousser le capot vers le haut



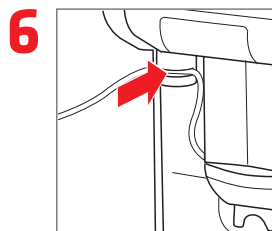
Connect suction tube to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken  
Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousser



Pull down outlet cover

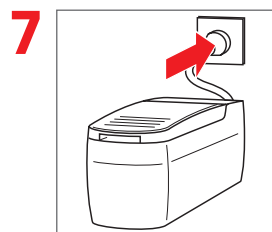
Frontabdeckung schliessen  
Refermer le capot



Attach tube to pinch valve

Schlauch in Quetschventil einführen  
Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon

! Do not bend the tube  
• Schlauch nicht knicken  
Ne pas tordre les tuyaux



Plug in cooling box

Kühlbox einstecken  
Brancher le bac réfrigérant

# Installing the fridge

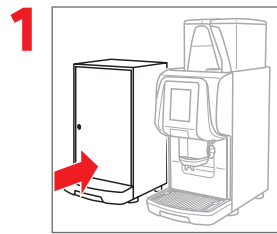
Kühlschrank installieren

Installer le réfrigérateur

## Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux



1 Place fridge on the left side of the coffee machine

Kühlschrank links von Kaffeemaschine stellen

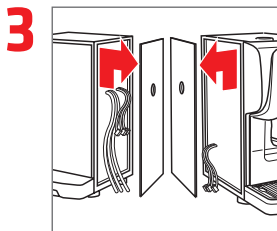
Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café



2 Balance unevenness with screw-in foot

Mit Schraubfüßen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables



3 Open right side panel of the fridge

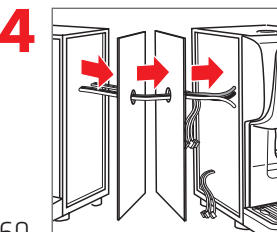
Rechte Seitenwand am Kühlschrank öffnen

Ouvrir le panneau latérale droite du réfrigérateur

Open left side panel of the coffee machine

Linke Seitenwand an Kaffeemaschine öffnen

Ouvrir le panneau latérale gauche de la machine à café



4 Conduct tubes and cables through side panels

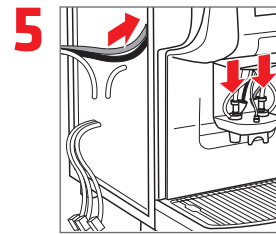
Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen

Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latérales

! Consider alignment of side panels

! Ausrichtung der Seitenwände beachten

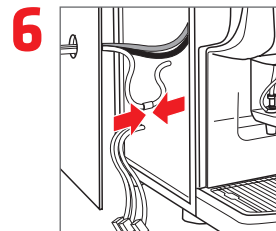
Observer l'alignement des panneaux latérales



5 Connect milk tubes to frother heads

Milchschläuche auf Schäumerköpfe stecken

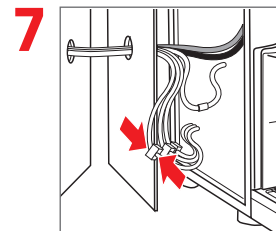
Brancher les tuyaux sur les mousses



6 Connect rinsing tube

Spülleitung ankopplern

Brancher le tuyau de rinçage



7 Connect electrical cables

Kabel verbinden

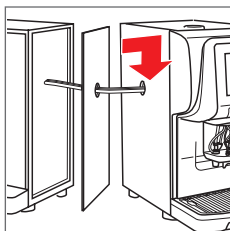
Brancher les câbles

! Do NOT place the plugs between side panels

! Stecker NICHT zwischen den Seitenwänden positionieren

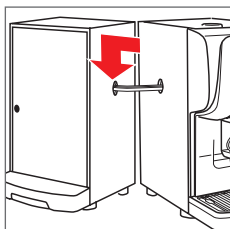
Ne pas positionner les prises entre les deux panneaux latérales

8



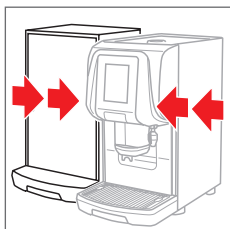
Close coffee machine housing  
*Seitenwand an Maschine anbringen*  
*Attacher le panneau latérale à la machine à café*

9



Reattach side panel on the fridge  
*Seitenwand am Kühlschrank anbringen*  
*Attacher le panneau latéral droite du réfrigérateur*

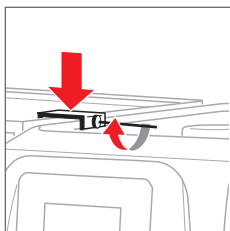
10



Move fridge and coffee machine together  
*Kühlschrank und Kaffeemaschine zusammenschieben*  
*Rapprocher le réfrigérateur et la machine à café*

! Lead cables/tubes properly  
 • *Kabel/Schläuche sauber nachführen*  
*Arranger prudemment les câbles/tuyaux*

11



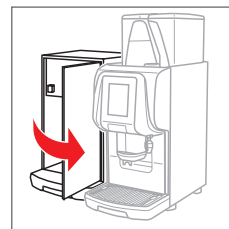
Attach C-bracket  
*C-Klammer anbringen*  
*Attacher l'étrier*

! Fix with screws from side panels  
 • *Mit Gehäuseschrauben fixieren*  
*Fixer par les 2 vis des panneaux latérales*

12

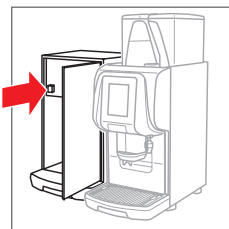
Connect fridge to mains  
*Kühlschrank am Stromnetz anschliessen*  
*Brancher le réfrigérateur*

13



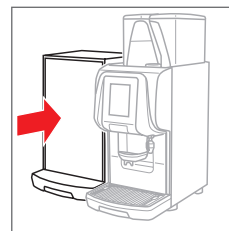
Open the fridge  
*Kühlschrank öffnen*  
*Ouvrir le réfrigérateur*

14



Switch on the fridge  
*Kühlschrank einschalten*  
*Allumer le réfrigérateur*

15



Close the fridge  
*Kühlschrank schliessen*  
*Fermer le réfrigérateur*

# List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
<b>E01</b>	RS422 broken link between control board and touch board <i>RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Bildschirm unterbrochen</i> <i>Coupure RS422 entre l'écran de commande et l'écran tactile</i>
<b>E02</b>	Short circuit +24V AUX, fan or trolley <i>Kurzschluss +24V AUX, Ventilator oder Trolley</i> <i>Court-circuit +24V AUX, ventilateur ou chariot</i>
<b>E03</b>	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, milk sensor, air pump, relay milk pump <i>Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Milchsensoren, Luftpumpe, Relais Milchpumpe</i> <i>Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, capteur de lait, pompe à air, relais pompe à lait</i>
<b>E04</b>	Short circuit +5V card reader <i>Kurzschluss Kartenleser</i> <i>Court-circuit lecteur de carte</i>
<b>E06</b>	Short circuit payment system <i>Kurzschluss Zahlungssystem</i> <i>Court-circuit système de paiement comptant</i>
<b>E08</b>	Short circuit +12V power board <i>Kurzschluss +12V Spannungsbord</i> <i>Court-circuit +12V bloc d'alimentation</i>
<b>E09</b>	Short circuit winding of the heating element relay <i>Kurzschluss Wicklung des Heizelements</i> <i>Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant</i>

Error – Coffee machine is blocked – Please call EGRO service

Fehler – Kaffeemaschine ist gesperrt – Bitte EGRO-Service rufen

Erreur – La machine à café est bloquée – Contacter le service EGRO

<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
<b>E10</b>	Winding of the heating element relay interrupted <i>Heizungswicklung unterbrochen</i> <i>Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant</i>
<b>E11</b>	Overheating coffee boiler <i>Überhitzung Kaffeeboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-café</i>
<b>E12</b>	Overheating steam boiler <i>Überhitzung Dampfboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-vapeur</i>
<b>E13</b>	Error during upper piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung oben</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en haut</i>
<b>E14</b>	Error during lower piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung unten</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en bas</i>
<b>E15</b>	CCI/CSI link between coffee machine and payment system interrupted <i>CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen</i> <i>Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant</i>

# List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service

Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>	<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
<b>W01</b>	Short circuit +12V light module <i>Kurzschluss Beleuchtung</i> <i>Court-circuit éclairage</i>	<b>W09</b>	Short circuit bypass valve [Y6] <i>Kurzschluss Bypassventil</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation</i>
<b>W02</b>	Short circuit +24V spindle motor <i>Kurzschluss Spindelmotor</i> <i>Court-circuit moteur de broche</i>	<b>W10</b>	Short circuit fill valve boiler [Y3] <i>Kurzschluss Boilerfüllventil</i> <i>Court-circuit soupape chauffe-eau</i>
<b>W03</b>	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor <i>Kurzschluss Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor</i> <i>Court-circuit fin de course ou encodeur du moteur de broche</i>	<b>W11</b>	Short circuit right steam valve or pick valve [Y5] <i>Kurzschluss rechtes Dampfventil oder Quetschventil</i> <i>Court-circuit soupape vapeur droite ou soupape à manchon</i>
<b>W04</b>	Short circuit +12V pressure sensor <i>Kurzschluss Drucksensor</i> <i>Court-circuit capteur de pression</i>	<b>W12</b>	Short circuit left steam valve [Y4] <i>Kurzschluss linkes Dampfventil</i> <i>Court-circuit soupape vapeur gauche</i>
<b>W05</b>	Short circuit +5V iSteam keypad <i>Kurzschluss Tasten iSteam</i> <i>Court-circuit clavier iSteam</i>	<b>W13</b>	Short circuit cold rinse valve [Y10] <i>Kurzschluss Spülventil</i> <i>Court-circuit soupape de rinçage</i>
<b>W06</b>	Short circuit +5V flowmeter <i>Kurzschluss Flowmeter</i> <i>Court-circuit débitmètre</i>	<b>W14</b>	Short circuit air valve [Y13A] <i>Kurzschluss Luftventil</i> <i>Court-circuit soupape à air</i>
<b>W07</b>	No signal from flowmeter <i>Kein Signal vom Flowmeter</i> <i>Pas de signal du débitmètre</i>	<b>W15</b>	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] <i>Kurzschluss rechtes Milchventil Kühlschrank</i> <i>Court-circuit réfrigérateur soupape lait droite</i>
<b>W08</b>	Short circuit brewing valve [Y1] <i>Kurzschluss Brühventil</i> <i>Court-circuit soupape du percolateur</i>	<b>W16</b>	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] <i>Kurzschluss linkes Milchventil Kühlschrank</i> <i>Court-circuit réfrigérateur soupape lait gauche</i>

# List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>	<b>Code</b> <i>Code</i> <i>Code</i>	<b>Fault description</b> <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
<b>W17</b>	Short circuit air pump [M6] <i>Kurzschluss Luftpumpe</i> <i>Court-circuit pompe à air</i>	<b>W25</b>	Short circuit brewing heater <i>Kurzschluss Heizung Brühgruppe</i> <i>Court-circuit corps de chauffe percolateur</i>
<b>W18</b>	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] <i>Kurzschluss rechtes Milchpumpenrelais Kühlschranks</i> <i>Court-circuit réfrigérateur relais droit pompe à lait</i>	<b>W26</b>	Short circuit coffee sensor <i>Kurzschluss Kaffeesensor</i> <i>Court-circuit capteur café</i>
<b>W19</b>	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] <i>Kurzschluss linkes Milchpumpenrelais Kühlschranks</i> <i>Court-circuit réfrigérateur relais gauche pompe à lait</i>	<b>W27</b>	Coffee sensor interrupted <i>Unterbruch Kaffeesensor</i> <i>Coupure capteur café</i>
<b>W20</b>	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] <i>Kurzschluss 4TEA Kaltwasserventil</i> <i>Court-circuit 4TEA soupape eau froide</i>	<b>W28</b>	Short circuit pressure sensor <i>Kurzschluss Drucksensor</i> <i>Court-circuit capteur de pression</i>
<b>W21</b>	Short circuit 4TEA hot water valve [Y2B] <i>Kurzschluss 4TEA Heisswasserventil</i> <i>Court-circuit 4TEA soupape eau chaude</i>	<b>W30</b>	Short circuit iSteam sensor <i>Kurzschluss iSteam-Sensor</i> <i>Court-circuit capteur iSteam</i>
<b>W22</b>	Short circuit iSteam air valve [Y14A] <i>Kurzschluss iSteam-Luftventil</i> <i>Court-circuit iSteam soupape à air</i>	<b>W31</b>	iSteam probe interrupted <i>Unterbruch iSteam-Sensor</i> <i>Coupure capteur iSteam</i>
<b>W23</b>	Short circuit iSteam steam valve [Y14] <i>Kurzschluss iSteam-Dampfventil</i> <i>Court-circuit iSteam soupape à vapeur</i>	<b>W32</b>	Timeout steam boiler filling (120 seconds) <i>Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-vapeur</i>
<b>W24</b>	Short circuit AUX1 output <i>Kurzschluss Ausgang AUX1</i> <i>Court-circuit sortie AUX1</i>	<b>W33</b>	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-café</i>



# What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

## Code

Code  
Code

## Fault description

Fehlerbeschreibung  
Description de l'erreur

<b>W34</b>	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) <i>Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck</i> <i>Temporisation pression chauffe-vapeur</i>
<b>W35</b>	Timeout coffee boiler temperature <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur</i> <i>Temporisation température du chauffe-café</i>
<b>W36</b>	Incompatibility between parameters and the SW version <i>Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre paramètres et version logiciel</i>
<b>W37</b>	Check the clock on the menu or on the control board <i>Uhrzeit des Menü oder der Steuerung prüfen</i> <i>Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle</i>
<b>W38</b>	Incompatibility between the messages and the SW <i>Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre messages et logiciel</i>



## nothing happens

nichts mehr geht  
rien ne fonctionne

- | Is the power supply working?  
*Funktioniert die Haus-Stromversorgung?*  
*L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle ?*
- | Is the fuse for the wall socket fine?  
*Ist die Haussicherung in Ordnung?*  
*Le fusible de réseau est-il endommagé ?*
- | Is the main switch switched on?  
*Ist der Hauptschalter eingeschaltet?*  
*L'interrupteur de mise en marche est-il activé ?*



## only hot water comes instead of coffee

anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt  
il ne sort que de l'eau sans café

- | Are the bean hoppers full?  
*Sind die Bohnenbehälter gefüllt?*  
*Les trémies à grains sont-elles pleines ?*
- | Are the sliders of the bean hoppers open?  
*Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?*  
*Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts ?*



## only steam or hot milk comes instead of milk foam

nur Dampf oder heisse Milch anstatt Milchschaum kommt  
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse

- | Is the milk container empty?  
*Ist der Milchbehälter leer?*  
*Le réservoir de lait est-il vide ?*
- | Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?  
*Ist der Milchschauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?*  
*Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait ?*
- | Is the frother head clogged?  
*Ist der Schäumerkopf verstopft?*  
*Est le mousser bouché?*

# Technical data

*Technische Daten*

*Caractéristiques techniques*

## Coffee machine

*Kaffeemaschine*

*Machine à café*

### Dimension (W x D x H)

*Masse (B x T x H)*

*Dimensions (L x P x H)*

**300 x 570 x 770 mm**  
11.81 x 22.44 x 30.31 inch

### Weight

*Gewicht*

*Poids*

**57 kg**  
125.7 lb

### Ambient temperature during use

*Umgebungstemp. im Betrieb*

*Température ambiante en service*

**+5 – +35 °C**  
+41 – +95 °F

### Min. flow rate

*Min. Durchflussmenge*

*Débit min.*

**5 l/min**  
1.32 US gal/min

### Power rating

*Nennleistung*

*Puissance nominale*

**3.6 kW**  
6.6 kW

### Noise level during use

*Geräuschpegel im Betrieb*

*Niveau de bruit en service*

**< 70 dB**

### Capacity bean hopper

*Inhalt Bohnenbehälter*

*Contenance de la trémie à grains*

**2 x 1.3 kg**  
2 x 2.9 lb

### Max. static pressure

*Max. Statischer Druck*

*Pression statique max.*

**0.6 MPa**  
87 PSI

### Power supply

*Stromversorgung*

*Alimentation électrique*

**220-240V3~ or 380-415V2N~, 50 / 60Hz (6,6kW)**  
**220-240V~, 50 / 60Hz (6,6kW)**  
**220-240V~, 50 / 60Hz (3,6kW)**

### Min. flow pressure

*Min. Fließdruck*

*Pression d'écoulement min.*

**0.1 MPa**  
15 PSI

## **We reserve the right to make technical changes**

*Technische Änderungen vorbehalten*

*Sous réserve de modifications techniques*

### **Fridge**

*Kühlschrank*

*Réfrigérateur*

**Dimension (W x D x H)/Weight**

*Masse (B x T x H)/Gewicht*

*Dimensions(L x P x H)/Poids*

**300 x 455 x 580 mm/29 kg**

*11.81 x 17.91 x 22.83 inch/63.9 lb*

**Power rating**

*Nennleistung*

*Puissance nominale*

**0.1 kW**

**Power supply**

*Stromversorgung*

*Alimentation électrique*

**230 V~, 50 Hz**

**230 V~, 60 Hz**

**120 V~, 60 Hz**

**Climate class**

*Klimaklasse*

*Classe climatique*

**N/16-32°C**

### **Cooling box**

*Kühlbox*

*Bac réfrigérant*

**Dimension (W x D x H)/Weight**

*Masse (B x T x H)/Gewicht*

*Dimensions(L x P x H)/Poids*

**190 x 327 x 278 mm/4 kg**

*7.48 x 12.87 x 10.94 inch/8.8 lb*

**Power rating**

*Nennleistung*

*Puissance nominale*

**0.06 kW**

**Power supply**

*Stromversorgung*

*Alimentation électrique*

**230 V~, 50/60 Hz**

### **Cup warmer**

*Tassenwärmer*

*Chauffe-tasses*

**Dimension (W x D x H)/Weight**

*Masse (B x T x H)/Gewicht*

*Dimensions(L x P x H)/Poids*

**300 x 455 x 580 mm/14 kg**

*11.81 x 17.91 x 22.83 inch/30.9 lb*

**Power rating**

*Nennleistung*

*Puissance nominale*

**0.42 kW**

**Power supply**

*Stromversorgung*

*Alimentation électrique*

**230 V~, 50/60 Hz**

# Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité



The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

*Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden bei der Nutzung angeleitet oder beaufsichtigt.*

*Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions.*



Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.

*Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.*

*Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.*



Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.

*Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestellt werden. Es dürfen keine schweren Kisten auf den Kartons gelagert werden.*

*Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.*



Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5°C.

*Die verpackte Maschine muss an einem geschützten und trockenen Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5°C fallen.*

*Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C.*



Children should not play with the machine, whether they are supervised or unsupervised.

*Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.*

*Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*



If liquids inside the machine freeze, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20°C for at least 20 minutes before switching it on.

*Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20°C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.*

*Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laissez la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20°C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.*



Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

*Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör austauschen oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.*

*Éteindre l'appareil et le débrancher avant de remplacer des accessoires ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.*



Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.

*Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.*

*Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.*



Install the machine on a water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5°C. KEEP WARM. Place on even surface.

*Maschine auf einer wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5°C abfallen. MASCHINE IST FROSTEMPFFINDLICH. Die Oberfläche muss eben sein.*

*Installer la machine sur une surface hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C. LA MACHINE CRAINT LE GEL. La surface doit être plane.*



Do not obstruct the drain outlet or drip tray and do not cover with cloths, etc.

*Ablaufgitter, Ablauf des Tassenwärmers und Tassenroste nicht verstopfen. Nicht mit Tüchern abdecken.*

*Ne pas obstruer les grilles d'aspiration et de dispersion, de l'écoulement du plateau et de la grille des tasses. Ne pas recouvrir avec des chiffons, etc.*



Only use original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.

*Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.*

*Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.*



In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power and close water taps.

*Im Notfall, sollte die Maschine Feuer fangen, merkwürdige Geräusche von sich geben oder überhitzen, sofort den Netzstecker ziehen und Wasserzufuhr schliessen.*

*En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et en fermant les robinets à gaz et à eau.*



The coffee machine and the fridge are fixed together by means of two C-brackets screwed to the lateral panels; power off and disconnect devices from the power supply before removing fastenings.

*Kaffeemaschine und Kühlschrank sind an den Seitenverkleidungen mittels C-förmigen Verbindungselementen verbunden. Vor dem Entfernen der Verbindung sind die Geräte auszuschalten und vom Netzstrom zu trennen.*

*La machine à café et le réfrigérateur sont maintenus sur les panneaux latéraux par des fixations de forme C. Avant de retirer les fixations, éteindre les appareils et les débrancher.*



When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.

*Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.*

*En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.*



Adaptors, multiple sockets and/or extensions must not be used.

*Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt.*

*L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et/ou rallonges est interdite.*



Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.

*Vor dem Anschluss der Maschine sich davon überzeugen, dass die auf dem Schild angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.*

*Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la machine correspondent à celles du réseau électrique.*



The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.

*Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutzeinrichtungen enthalten: Sicherheits-erdung; ein dem Leistungsbedarf angemessenen Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.*

*L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.*



Should the power cable be damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by its technical service or by a person with equivalent qualification, in order to prevent any risks.

*Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch den technischen Service oder von einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.*

*Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.*



The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel. (for US and Canada only).

*Die Kaffeemaschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Stecker in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden. (nur für USA und Kanada).*

*La machine à café doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les États-Unis et le Canada).*

# Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales



In accordance with the European guidelines for safety and EMC.  
*In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.*



Treatment of waste from electric/electronic equipment. Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste. For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual. The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be properly disposed of at the end of its life cycle.

*Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Das Produkt ist gemäss den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln. Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten. Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.*

*Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques. Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié au près de centres de récolte dédiés. Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi. Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.*



Improper installation can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.

*Eine nicht fachgerechte Installation kann zu Personen- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.*

*Toute installation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.*

Egro ONE is a fully automatic coffee machine that also can be used in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments (i.e. farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments).

*Egro ONE ist eine vollautomatische Kaffeemaschine für den professionellen Gebrauch und kann auch in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen (z.B. Bauernhäuser; durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben; Bed & Breakfast Betrieben) verwendet werden.*

*Egro ONE est une machine à café totalement automatisée et destinée à un usage professionnel. Elle peut également être utilisée dans les cuisines d'entreprise, les bureaux et autres environnements de travail (exemple : fermes ; par des clients dans les hôtels, les motels et autres types d'hébergement ; demi-pensions de type Bed & Breakfast).*

# Optional equipment

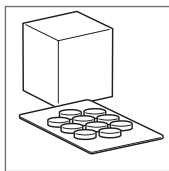
*Optionales Zubehör*

*Accessoires en option*

**Correct and safe functioning can only be guaranteed by using original Egro spare parts**

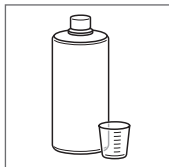
*Es dürfen nur EGRO – Original Ersatzteile verwendet werden*

*Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine EGRO*



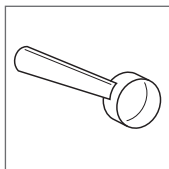
Coffee cleaner  
*Kaffeereiniger*  
*Nettoyant café*

*No. 005990A*



Milk cleaner  
*Milchreiniger*  
*Nettoyant lait*

*No. 69000383*



Dosage spoon 8g  
*Masslöffel 8g*  
*Cuillère doseuse 8g*

*No. 004775*

# Contacts

*Ansprechpartner*

*Contacts*



## Headquarters, Production Plant and R&D Centers

### Rancilio Group s.p.a.

Viale della Repubblica 40  
20015 Villastanza di Parabiago  
Milano Italy  
Ph. +39 0331 408200  
Fax +39 0331 551437  
[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)  
[info@ranciliogroup.com](mailto:info@ranciliogroup.com)

### Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon, Switzerland  
Tel. +41 (0)56 616 95 95  
Fax +41 (0)56 616 95 97  
[www.egrocoffee.com](http://www.egrocoffee.com)  
[info@egrocoffee.com](mailto:info@egrocoffee.com)

## Worldwide Branch Locations

### SPAIN

Rancilio Group Espana, s.a.  
Gran Vía de Carlos III, 84 3<sup>a</sup>  
Edificio Trade  
08028 Barcelona Spain  
Ph. +34 902 884 275  
Ph. +34 934 923 414  
Fax +34 93 496 57 01  
[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)  
[info-es@ranciliogroup.com](mailto:info-es@ranciliogroup.com)

### SWITZERLAND

Egro Suisse AG  
Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon, Switzerland  
Tel. +41 (0)56 616 95 95  
Fax +41 (0)56 616 95 97  
[www.egrosuisse.ch](http://www.egrosuisse.ch)  
[info@egrosuisse.ch](mailto:info@egrosuisse.ch)

### PORTUGAL

Rancilio Group Portugal Lda  
Estrada da Falagueira n° 68 E  
2700-365 Amadora-Lisboa Portugal  
Ph. + 351 21 019 10 91  
Fax + 351 21 019 10 91  
[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)  
[info-pt@ranciliogroup.com](mailto:info-pt@ranciliogroup.com)

### USA / CANADA

Rancilio Group North America Inc.  
1340 Internationale Parkway #200  
Woodridge, IL 60517 USA  
Ph. +1 630 427 1703  
Fax +1 630 427 1713  
[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)  
[info@rancilio-na.com](mailto:info@rancilio-na.com)

### GERMANY

Rancilio Group Deutschland GmbH  
Talstrasse 27  
D-97990 Weikersheim Germany  
Ph. +49 7934 99 29 30  
Fax +49 7934 99 29 330  
[www.ranciliogroup.de](http://www.ranciliogroup.de)  
[info-de@ranciliogroup.com](mailto:info-de@ranciliogroup.com)

## Sales Representative Office

### ASIA

Asian Market Access HK Ltd  
601 Tak Woo House  
17-19 D'aguilar Street Central  
Hong Kong  
Ph. +852 2521 7839  
Fax +852 2521 5787  
[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)